<u>EZ OHIKO OSOKO BILKURA</u> / <u>PLENO EXTRAORDINARIO</u>

<u>2019KO UZTAILAREN 1A</u> / <u>1 DE JULIO DE 2019</u>

BERTARATUAK / ASISTENTES	
IDAZKARI NAGUSIA / SECRETARIO GENERAL D. Juan Agustín Villafranca Bellido jauna	**JARDUNEKO ALKATEA / ALCALDE EN FUNCIONES** D. Alberto Albistegui Zamacola jauna PSE-EE (PSOE). **ALKATEORDEAK / TENIENTES DE ALCALDE** D. Jon Iraola Iriondo jauna PSE-EE (PSOE). D. Francisco Javier Lejardi Galarraga jauna PSE-EE (PSOE). D. Pedro Escribano Ruiz de la Torre jauna PSE-EE (PSOE). **ZINEGOTZIAK / CONCEJALES** Dña. Idoya Sarasqueta Aramburu andrea PSE-EE (PSOE). Dña Esther Velasco Juanes andrea PSE-EE (PSOE). Dña. Patricia Arrizabalaga Larrañaga andrea PSE-EE (PSOE). Dña. Ana Telleria Echeverria andrea PSE-EE (PSOE). D. Josu Mendicute Rodríguez jauna (EIBARKO EAJ.PNV). D. Alberto de la Hoz Gorriti jauna (EIBARKO EAJ.PNV). Dña. Mª Mercedes Garate Larrañaga andrea (EIBARKO EAJ.PNV). D. Jon Pérez Illana jauna (EIBARKO EAJ.PNV). Dña. Mª Elena Ibañez Anucibay andrea (EIBARKO EAJ.PNV). Dña. Amaia Albizu Llubia andrea (EIBARKO EAJ.PNV). D. Gorka Errasti Bernedo jauna (EH BILDU). Dña. Igone Lamarain Cobo andrea (EH BILDU). D. José Ángel Gimare Escolar jauna (EH BILDU). Dña. Miren Baranguan Yarza andrea (EH BILDU). Dña. Ana Francisca Astigarraga Arrizabalaga andrea (EH BILDU). Dña. Mª Isabel Fernández Pejenaute andrea (ELKARREKIN EIBAR-PODEMOS / ESKER ANITZA – IU/ EQUO BERDEAK).

Eibarko hirian, 2019ko uztailaren 1ean, arratsaldeko seiak izanik, Udal Osoko bilkura egin zen ezohiko bileran, udaletxeko Batzar Aretoan, goian aipaturiko jaun-andreek osatua; Miguel de los Toyos Nazabal Alkate-Presidente jaunak justifikatu du bere absentzia.

En la Ciudad de Eibar, a 1 de julio de 2019 y siendo las dieciocho horas, se reunió en sesión extraordinaria el Pleno Municipal, en el Salón de Plenos de la Casa Consistorial, formado por los/as señores/as anteriormente menciona-dos/as, habiendo justificado su ausencia el Sr. Alcalde-Presidente D. Miguel de los Toyos Nazabal.

Iharduneko Alkatea, Alberto Albistegui Zamacola jauna da, lehen alkateordea.

Actúa como Alcalde en funciones el primer teniente alcalde, D. Alberto Albistegui Zamacola.

Iharduneko Alkatea-Udalburu jaunak bilerari hasiera eman dio eta aztertu da honako

El **Sr. Alcalde-Presidente en funciones** declara abierta la sesión y se procede a tratar el siguiente

GAI-ZERRENDA

ORDEN DEL DÍA

1. Eratutako udal talde politikoen kontu-ematea.

1. Dación de cuentas de los grupos políticos municipales constituidos.

Idazkari jaunak eratu diren udal taldeen berri eman du.

El Sr. Secretario da cuenta de los grupos municipales constituidos:

- PSE-EE (PSOE) Taldea.

Zinegotzi hauek osatua:

Miguel de los Toyos Nazabal jauna

Idoya Sarasqueta Aramburu andrea

Alberto Albistegui Zamacola jauna

Esther Velasco Juanes andrea

- Grupo PSE-EE (PSOE).

Integrado por:

D. Miguel de los Toyos Nazabal

Dña. Idoya Sarasqueta Aramburu

D. Alberto Albistegui Zamacola

Dña. Esther Velasco Juanes

Francisco Javier Lejardi Galarraga jauna	D. Francisco Javier Lejardi Galarraga
Patricia Arrizabalaga Larrañaga andrea	Dña. Patricia Arrizabalaga Larrañaga
Jon Iraola Iriondo jauna	D. Jon Iraola Iriondo
Ana Telleria Echeverria andrea	Dña. Ana Telleria Echeverria
Pedro Escribano Ruiz de la Torre jauna	D. Pedro Escribano Ruiz de la Torre
Bozeramailea: Jon Iraola Iriondo jauna.	Portavoz: D. Jon Iraola Iriondo
Ordezko bozeramailea: Alberto Albistegui Zamacola	Portavoz suplente: D. Alberto Albistegui Zamacola
Koordinatzailea: Ana Telleria Echeverria	Coordinadora: Dña. Ana Telleria Echeverria
- EH Bildu Taldea.	- Grupo EH Bildu.
Zinegotzi hauek osatua:	Integrado por:
Gorka Errasti Bernedo jauna	D. Gorka Errasti Bernedo
Igone Lamarain Cobo andrea	Dña. Igone Lamarain Cobo
Miren Baranguan Yarza andrea	Dña. Miren Baranguan Yarza
Jose Angel Gimare Escolar jauna	D. Jose Angel Gimare Escolar
Ana Francisca Astigarraga Arrizabalaga andrea	Dña. Ana Francisca Astigarraga Arrizabalaga
Bozeramailea: Gorka Errasti Bernedo jauna	Portavoz: D. Gorka Errasti Bernedo
Ordezko bozeramailea: Igone Lamarain Cobo andrea	Portavoz suplente: Dña. Igone Lamarain Cobo
Koordinatzailea: Gorka Errasti Bernedo jauna	Coordinador: D. Gorka Errasti Bernedo

- Eibarko EAJ- PNV Taldea.	- Grupo Eibarko EAJ- PNV.
Zinegotzi hauek osatua:	Integrado por:
Josu Mendicute Rodríguez jauna	D. Josu Mendicute Rodríguez
Alberto de la Hoz Gorriti jauna	D. Alberto de la Hoz Gorriti
Maria Mercedes Garate Larrañaga andrea	Dña. Maria Mercedes Garate Larrañaga
Maria Elena Ibañez Anuncibay andrea	Dña. Maria Elena Ibañez Anuncibay
Jon Pérez Illana jauna	D. Jon Pérez Illana
Amaia Albizu Llubia andrea	Dña. Amaia Albizu Llubia
Bozeramailea: Josu Mendicute Rodríguez jauna	Portavoz: D. Josu Mendicute Rodríguez
Ordezko bozeramailea: Maria Mercedes Garate Larrañaga andrea	Portavoz suplente: Dña. Maria Mercedes Garate Larrañaga
Koordinatzailea: Maria Mercedes Garate Larrañaga andrea	Coordinadora: Maria Mercedes Garate Larrañaga andrea
- Elkarrekin Eibar-Podemos/Ezker Anitza-IU/Equo Berdeak Taldea.	- Grupo Elkarrekin Eibar-Podemos/Ezker Anitza-IU/Equo Berdeak.
Zinegotzi honek osatua:	Integrado por:
Maria Isabel Fernández Pejenaute andrea	Dña. Maria Isabel Fernández Pejenaute
Bozeramailea: Maria Isabel Fernández Pejenaute andrea	Portavoz: Dña. Maria Isabel Fernández Pejenaute
Ordezko bozeramailea: Maria Isabel Fernández Pejenaute andrea	Portavoz suplente: Dña. Maria Isabel Fernández Pejenaute

Koordinatzailea: Maria Isabel Fernández Pejenaute andrea.

Coordinador: Dña. Maria Isabel Fernández Pejenaute.

Udal Batzarra jakinaren gainean geratu da.

El Pleno se da por enterado.

2. Alkatetzaren ebazpenen kontu-ematea, Tokiko Gobernu Batzarraren eraketari eta osaketari, Alkateordeen izendapenari eta Ordezkaritza bereziei buruzkoa.

2. Dación de cuentas de Resoluciones de Alcaldía referentes a formación y composición de Junta de Gobierno Local, nombramiento de Tenientes de Alcalde y Delegaciones especiales.

Idazkari jaunak Alkatetzaren 2019ko ekainaren 21eko Ebazpena irakurri du, Tokiko Gobernu Batzarraren eraketari eta osaketari buruzkoa.

El **Sr. Secretario** da lectura a la Resolución de Alcaldía, de 21 de junio de 2019, relativa a la formación y composición de la Junta de Gobierno Local:

"ALKATETZAREN EBAZPENA

"RESOLUCIÓN DE ALCALDIA

Udal berria eratuta, Toki Araubidearen Oinarriak arautzen dituen Legearen 21.3 artikuluak eta Toki-erakundeen Antolaketa, Funtzionamendu eta Araubide juridikoari buruzko Erregelamenduaren 52. artikuluak diotenaren arabera,

Constituido el nuevo Ayuntamiento y en aplicación de las atribuciones que me son deparadas por el artículo 21.3 de la Ley Reguladora de las Bases del Régimen Local y 52 del Reglamento de Organización, Funcionamiento y Régimen Jurídico de las Entidades Locales,

HAUXE EBATZI DUT:

DISPONGO:

AURRENA: Honako zinegotzi hauek izendatzea Tokiko Gobernu Batzarreko kide:

Alberto Albistegui Zamacola

Jon Iraola Iriondo

Francisco Javier Lejardi Galarraga

Pedro Escribano Ruiz de la Torre

PRIMERO: Nombrar como miembros de la Junta de Gobierno Local a los siguientes concejales/as.

Alberto Albistegui Zamacola

Jon Iraola Iriondo

Francisco Javier Lejardi Galarraga

Pedro Escribano Ruiz de la Torre

BIGARRENA: Tokiko Gobernu Batzarrari ondorengo ahalmen hauek ordezkatzea, baita Gobernu Batzarrak har ditzakeen erabakien kontra sar litezkeen berrazterketa-errekurtsoen ebazpena emateko ahalmena ere:

1.- Udalaren zerbitzuak eta obrak zuzentzea, ikuskatzea eta bultzatzea; udal zerbitzuen lizentziak edo baimenak ematea, edo, Udalak arautzekoak izan baina Udalbatzaren eskumenekoak ez direnak arautzea eta entitateei —ekitaldiak antolatzeko— zerbitzuak eskaintzea.

2.- Onartutako Aurrekontuaren kudeaketa ekonomikoa garatzea.

3.- Gastuak egiteko erabakiak hartzea gastuok 18.000 eurotik gorakoak direnean, administrazio-kontratazio espedienteei buruzkoak ez direnean, betiere.

4.- Ordainketa-luzapenak ematea.

SEGUNDO: Delegar en la referida Junta de Gobierno Local las siguientes atribuciones así como la resolución de los recursos de reposición contra los acuerdos que la misma adopte en virtud de las atribuciones delegadas:

1.- Dirigir, inspeccionar e impulsar los servicios y obras municipales, así como concesión de autorizaciones y licencias de los servicios municipales o de regulación municipal que no sean competencia del Pleno Municipal y las prestaciones de servicios a entidades para organización actos.

2.- Desarrollo de la gestión económica del Presupuesto aprobado.

3.- Disposición de gastos cuando su cuantía exceda de 18.000 € y no sean relativos a expedientes de contratación administrativa.

4.- Aplazamientos de pago.

5.- Udalbatzaren eskumenekoak ez diren dirulaguntzak eta laguntzak ematea.

5.- Subvenciones y ayudas que no sean de competencia del Pleno Municipal.

6.- Udalbatzari ez dagozkion ondare-erantzukizuneko erreklamazioak ebaztea.

6.- Reclamaciones de responsabilidad patrimonial que no sean competencia de Pleno Municipal.

7.- Enplegu-eskaintza langile-zerrendaren arabera onartzea.

7.- Aprobación de la oferta empleo conforme a plantilla.

8.- Langileak aukeratzeko oinarriak onartzea.

8.- Aprobación de las bases de selección de personal.

9.- Langileak izendatzea eta lan-kontratuak egitea.

9.- Nombramiento de personal y contrataciones laborales.

10.- Langile-zerrendan edo Lanpostuen Zerrendan aldaketarik ez badakarte, norbanakoak lanpostuetara atxikitzea.

10.- Adscripciones individuales a puestos si no implican modificación de plantilla o de la relación de Puestos de Trabajo.

11.- Finkoak ez diren eta aldian aldikoak ez diren ordainsari osagarriak finkatzea.

11.- Fijación de retribuciones complementarias no fijas ni periódicas.

12.- Lan-baldintzak betetzea: lizentziak, soldata-aurrerapenak, eszedentziak, oporraldiak edo ikastaroak.

12.- Cumplimiento de las condiciones de trabajo tales como licencias, anticipos, excedencias, vacaciones o cursos.

13.- Bateragarritasun-aitorpena egitea.

13.- Reconocimiento de compatibilidades.

14.- Langileei zigorrak edo zehapenak ezartzea, kalera botatzea eta zerbitzutik kentzea izan ezik.

14.- La imposición de sanciones personal, salvo despido y separación de servicio.

15.- Udalbatzak onestekoak ez diren planeamendurako tresnak onartzea.

15.- Aprobación instrumentos planeamiento que no corresponden al Pleno Municipal.

16.- Hirigintza-kudeaketarako eta urbanizazio-proiektuetarako tresnak onartzea.

16.- Aprobación instrumentos de gestión urbanística y proyectos urbanización.

17.- Aurri-egoeraren deklarazioak egitea, berehalako aurri-deklarazioak izan ezik.

17.- Declaración de ruina, excepto declaración de ruina inminente.

18.- Obra eta hirigintza lizentziak ematea, obra txikien jakinarazpena eta izapide laburreko lizentzia izeneko prozedurak izan ezik.

18.- Otorgamiento de licencias de obras y urbanísticas, excepto las objeto de los procedimientos denominados comunicado obra menor y licencia de trámite abreviado.

19.- 18.000 eurotik gorako ondasun higiezinak erostea Udalbatzaren eskumenekoak ez badira.

19.- Adquisición de bienes inmuebles superiores a 18.000 € y que no sean competencia de Pleno Municipal.

20.- Aurrekontuan aurreikusitako higiezinak besterenganatzea, betiere Udalbatzaren eskumenekoak ez badira.

20.- Enajenación de inmuebles prevista en el Presupuesto y que no sean competencia del Pleno Municipal.

21.- Altzariak besterenganatzea, balio historikokoak edo artistikokoak izan ezik.

21.- Enajenación de muebles salvo los declarados de valor histórico o artístico.

22.- Udalbatzaren eskumenekoak ez diren doako lokal lagapenak egitea.

22.- Concesiones gratuitas de locales que no sean competencia del Pleno Municipal.

HIRUGARRENA: Erregelamendu Organikoan Tokiko Gobernu Batzarraren bilkurak astean behin izango direla finkatuta dagoenez, erabaki dut Tokiko Gobernu Batzarrak ostiralean egitea, eguerdiko hamabietan; jaieguna balitz, hurrengo astearen lehenengo lanegunean egingo litzateke.

TERCERO: Fijada en el Reglamento Orgánico una periodicidad semanal de celebración de sesiones de Junta de Gobierno Local, determino los viernes a las doce horas la fecha y hora de celebración de sesiones de Junta de Gobierno Local, pasando al primer día hábil de la semana siguiente caso de coincidir en festivo.

Tokiko Gobernu Batzarrak 2019ko uztailaren 5ean egingo du aurreneko bilkura.

La primera sesión que celebre la indicada Junta de Gobierno Local, será el día 5 de julio de 2019.

LAUGARRENA: uztailaren 5etik aurrera eskuratuko ditu Tokiko Gobernu Batzarrak bere esku uzten zaizkion

CUARTO: La delegación de atribuciones en Junta de Gobierno Local tendrá efectos desde el 5 de julio hasta su modificación o

ahalmenak, erabaki hau aldatu edo atzera bota arte; Tokiko Gobernu Batzarrak ahalmen hauen ondorioz har ditzakeen erabakiak organo delegatzaile honen beronen Ebazpenen balio bera izango dute.

revocación, y los acuerdos que adopte la Junta de Gobierno Local en virtud de estas atribuciones tendrán el mismo valor que las Resoluciones de este órgano delegante.

BOSGARRENA: Obra txikien jakinarazpena eta izapide laburreko lizentzia izeneko prozeduren hirigintza-lizentzien ebazpenak ematea eta egikaritze-aginduak ematea, Jon Iraola Iriondo jaunaren esku uzten ditut; baita ebazpen horien kontra sar litezkeen berrazterketa-errekurtsoen inguruko ebazpenak ematea ere.

QUINTO: Delegar la atribución de resolución de las licencias urbanísticas objeto de los procedimientos denominados comunicado de obra menor y licencia de trámite abreviado así como órdenes de ejecución en D. Jon Iraola Iriondo, así como la resolución de los recursos de reposición que contra dichas resoluciones pudieran interponerse.

Eskuordetze honek 2019ko ekainaren 21etik aurrerako ondorioak izango ditu.

Esta delegación tendrá efectos desde el 21 de junio del presente.

SEIGARRENA: jaso beza erabaki honek legeak eskatutako argitalpena."

SEXTO: Dar la publicidad exigida legalmente a la presente Resolución."

Udal Batzarra jakinaren gainean geratu da.

El Pleno se da por enterado.

Halaber, **Idazkari jaunak** Alkatetzaren 2019ko ekainaren 21eko Ebazpena irakurri du, Alkateordeak izendatzekoa.

Asimismo, el **Sr. Secretario** procede a la lectura de la Resolución de Alcaldía, de 21 de junio de 2019, mediante la que se procede al nombramiento de Tenientes de Alcalde:

“ALKATETZAREN EBAZPENA

Udal berria eratu denez, Toki Araubidearen Oinarriak arautzen dituen Legearen 23.3 artikuluak eta Toki-erakundeen Antolaketa, Funtzionamendu eta Araubide juridikoari buruzko Erregelamenduaren 47. artikuluak diotenaren arabera, HAUXE ERABAKI DUT:

Ondoren aipatuko ditudan jaun hauek alkateorde izendatzea aipatzen ditudan eran eta hurrenez hurren, Toki Araubidearen Oinarriak arautzen dituen Legearen 23.3 artikuluak eta Toki-erakundeen Antolaketa, Funtzionamendu eta Araubide juridikoari buruzko Erregelamenduaren 47. artikuluak dakartzaten ondorioetarako,

Alberto Albistegui Zamakola

Jon Iraola Iriondo

Francisco Javier Lejardi Galarraga

Pedro Escribano Ruiz de la Torre

Jaso beza erabaki honek legeak eskatutako argitarapena.”

Udal Batzarra jakinaren gainean geratu da.

“RESOLUCIÓN DE ALCALDÍA

Constituido el nuevo Ayuntamiento y en aplicación de las atribuciones que me son deparadas por el artículo 23.3 de la Ley Reguladora de las Bases del Régimen Local y 47 del Reglamento de Organización, Funcionamiento y Régimen Jurídico de las Entidades Locales, DISPONGO:

NOMBRAR a los siguientes señores/as y por el orden de enunciación, Tenientes de Alcalde, a los efectos del artículo 23.3 de la Ley Reguladora de las Bases del Régimen Local y 47 del Reglamento de Organización, Funcionamiento y Régimen Jurídico de las Entidades Locales:

Alberto Albistegui Zamakola

Jon Iraola Iriondo

Francisco Javier Lejardi Galarraga

Pedro Escribano Ruiz de la Torre

Dese la publicidad exigida legalmente a la presente Resolución.”

El Pleno se da por enterado.

Azkenik, **Idazkari jaunak** Alkatetzaren 2019ko ekainaren 22ko Ebazpena irakurri du, zeinaren bidez ordezkaritza berezi batzuk egiten diren.

“ALKATETZAREN EBAZPENA

Udal berria eratu denez, Toki-erakundeen Antolaketa, Funtzionamendu eta Araubide juridikoari buruzko Erregelamenduaren 43.5b) artikuluak dioenari jarraituz eta bertan azaltzen diren ondorioetarako,

Ordezkaritza berezi hauek ezartzea ERABAKI DUT:

- Alberto Albistegui jaunari Kirol Ordezkaritza ematea.

- Francisco Javier Lejardi Galarraga jaunari Baserri-auzoen Ordezkaritza ematea.

- Ana Telleria Echeverria andreari Gobernua Zabalik Ordezkaritza ematea.

Jaso beza erabaki honek legeak eskatutako argitarapena.”

Por último, el **Sr. Secretario** da lectura a la Resolución de Alcaldía, de 22 de junio de 2019, a través de la cual se realizan una serie de delegaciones especiales:

“RESOLUCIÓN DE ALCALDIA

Constituido el nuevo Ayuntamiento y en aplicación del artículo 43.5 b) del Reglamento de Organización, Funcionamiento y Régimen Jurídico de las Entidades Locales, y con los efectos recogidos en el mismo,

DISPONGO las siguientes Delegaciones especiales:

- En Alberto Albistegui Zamacola la delegación de Deportes.

- En Francisco Javier Lejardi Galarraga la delegación de Barrios Rurales.

- En Ana Telleria Echeverria la delegación de Gobierno Abierto.

Dese la publicidad exigida legalmente a la presente Resolución.”

Udal Batzarra jakinaren gainean geratu da.

El Pleno se da por enterado.

Lamarain Cobo andreak gogorarazi du aurreko agintaldian azpimarratu zela zeharkako politika bat egin beharra zegoela, eta, bereziki, politika feminista bati ekin behar zitzaiola. Horren harira, egin dira hainbat saiakera, hala nola teknikarien eta Udalbatzako kideen formazioa, xedea izanik udal aurrekontu batzuk egitea ikuspuntu feminista kontuan hartuz. Baina ikusita gai-zerrendaren puntu honetan aurkeztutako Alkatetzaren Ebazpenak, bere taldeari harrigarria egin zaio Tokiko Gobernu Batzarra bakarrik gizonez osatua egotea eta Alkateorde guztiak gizonak izatea. Gertakari hau harrigarri egiten da non eta politika feminista bat egin nahi duen gobernu-talde batean; izan ere, politika feminista bat aurrera eramateak ez dakar soilik planteamendu teoriko bat, beharrezkoa da, baita, praktikara eramatea erabakien bidez, eta, horretarako, ateak zabaldu behar zaizkio emakumearen parte-hartzeari.

Beraz, Tokiko Gobernu Batzarrak azkenean izan dezakeen osaketa alde batera utzita, aurkeztutako planteamenduak harridurarako arrazoiak ematen ditu, baina, batez ere, kezka handia sortzen du; hortik galdetzea zergatik ez dagoen emakumerik udal

La **Sra. Lamarain Cobo** recuerda que a lo largo del pasado mandato se hizo hincapié en la necesidad de llevar a cabo una política transversal, pero sobre todo, poner en práctica una política feminista. En este sentido, se han realizado esfuerzos, tales como la formación del personal técnico y de miembros de la Corporación con el objetivo de elaborar unos presupuestos municipales desde un punto de vista feminista. Pero, a la vista de las Resoluciones de Alcaldía presentadas en este punto del orden del día, a su grupo le ha sorprendido que la Junta de Gobierno Local esté integrada únicamente por hombres y que todos los Tenientes de Alcalde sean hombres. Así, este hecho resulta sorprendente en un equipo de gobierno que desea desarrollar una política feminista; una política feminista no representa únicamente un planteamiento teórico, sino que es necesario llevarla a la práctica mediante la toma de decisiones, para lo cual es necesario abrir las puestas a la participación de la mujer.

Por tanto, con independencia de la composición final que pueda tener la Junta de Gobierno Local, la propuesta planteada presenta motivos para la sorpresa, pero, sobre todo genera un profundo malestar, lo que le lleva a preguntarse el motivo de la ausencia de mujeres entre los

gobernu-organo honen kideen artean, eta zehatzago, zergatik ez dagoen bertan Berdintasunaren Batzorde Aholkulariaren Lehendakari andrea, edo zer arrazoi dagoen emakume bat Alkateorde ez izateko.

miembros de este órgano de gobierno municipal, y más en concreto de la Presidenta de Comisión Asesora de Igualdad, o las razones para que una mujer no sea Teniente de Alcalde.

Hitz batean, berriz ere azpimarratu du EH Bildu taldean sortu den kezka eta espero du egoera hau zuzentzeko behar diren neurriak hartzea, ez dadin politika egiteko moduaren eredu izan hurrengo lau urteotan.

En definitiva, reitera el malestar del grupo EH Bildu y desea que en breve se adopten las medidas precisas para corregir esta situación, de modo y manera que no represente un ejemplo de la forma de hacer política en los próximos cuatro años.

Fernández Pejenaute andreak ere uste du izendapen horiek onartezinak direla kideen erdiak emakumeak diren Udalbatza batean. Haren iritziz, PSE-EE (PSOE) udal taldeak gizonak bezain baliotsuak diren emakumeak ditu eginkizun horiek betetzeko eta azpimarratu du talde horren bederatzi kideetatik bost gizonek osatzen dutela Tokiko Gobernu Batzarra. Horren haritik, esan du feminismoa ez dela defendatzen martxoaren 14an bandera more bat jarriz, eguneroko erabakiak hartuz baizik. Horregatik guztiagatik, eskatu du Alkate-Udalburu jaunak bere okerra zuzentzea eta proposamen berri bat egitea, eibartarren erdiak kontuan hartuz.

La **Sra. Fernández Pejenaute** también considera inaceptables estos nombramientos en un Pleno donde más de la mitad de sus integrantes son mujeres. En su opinión, el grupo municipal del PSE-EE (PSOE) cuenta con mujeres tan válidas como los hombres para realizar estas labores y resalta que, de los nueve integrantes de ese grupo, los cinco hombres integran la Junta de Gobierno Local. En este sentido, afirma que el feminismo no se practica colocando una bandera morada cada 14 de marzo sino en las decisiones del día a día. Por todo ello, solicita que el Sr. Alcalde-Presidente rectifique y realice una nueva propuesta en la que se tenga en cuenta a la mitad de la población eibarresa.

Mendicute Rodríguez jaunak adierazi du aurreko agintaldian ere bere

El **Sr. Mendicute Rodríguez** indica que, ya en el pasado mandato a su grupo

taldeari harrigarri egin zitzaiola Tokiko Gobernu Batzarraren partaideen % 85 gizonak izatea, eta emakume bakar bat izatea bertako kide. Eta oraingoan ez dago emakumerik organo horretan. Horren harira, gogorarazi du aspaldi onartu zuela Eusko Jaurlaritzak Emakumeen eta Gizonen Berdintasunerako Legea, eta haren 3. artikuluan hauxe esaten da hitzez hitz:

"7. Ordezkaritza orekatua.

Euskal aginte publikoek neurri egokiak hartu behar dituzte emakumeen eta gizonen presentzia orekatua lor dadin erabakiak hartzeko eremu guztietan.

Lege honen ondoreetarako, pertsona anitzeko administrazio-organoetan ordezkaritza orekatutzat, hain zuzen, sexu biek %40ko ordezkaritza, gutxienez, dutenean joko da."

Ondorioz, Eibarko Udala lege-aurreikuspen horretatik kanpo kokatzen da.

Bere iritziz, ez da unea berdintasunaren aldeko aldarrikapen edo itzulinguruetarako; benetako erabakiak hartzeko unea da, zeren eta, adierazi bezala, harrigarria da 2019. urtean Tokiko Gobernu Batzarra bakar-bakarrik gizonez osatuta egotea, are gehiago, kontuan hartzen bada PSE-EE (PSOE) udal taldea 9 pertsonak osatzen dutela, eta egoera pertsonal puntualak alde

le resultó sorprendente que el 85 % de los integrantes de la Junta de Gobierno Local fueran hombres, con una sola mujer como miembro de la misma. Pero a día de hoy ninguna mujer se integra en dicho órgano. A este respecto, recuerda que ya hace un tiempo que el Parlamento Vasco aprobó la Ley para la Igualdad de Mujeres y Hombres, en cuyo artículo 3 se dice literalmente:

"7.- Representación equilibrada.

Los poderes públicos vascos han de adoptar las medidas oportunas para lograr una presencia equilibrada de mujeres y hombres en los distintos ámbitos de toma de decisiones.

A los efectos de esta ley, se considera que existe una representación equilibrada en los órganos administrativos pluripersonales cuando los dos sexos están representados al menos al 40%."

En consecuencia, el Ayuntamiento de Eibar se sitúa al margen de esta previsión legal.

En su opinión, ya no es momento de más reivindicaciones en favor de la igualdad ni de florituras y sí de adoptar verdaderas decisiones, porque, tal y como se ha apuntado, resulta sorprendente que en el año 2019 la Junta de Gobierno Local esté conformada únicamente por hombres, máxime si se tiene en cuenta que el grupo municipal del PSE-EE (PSOE) lo integran 9 personas y, al

batera utzita, ez du uste taldeko onenak hautatzeko irizpidea hartu denik.

margen de situaciones personales puntuales, no cree que se haya seguido el criterio de elegir a los mejores del equipo.

Laburbilduz, eskatzen dio Alkate-Udalburu jaunari eta talde sozialistari erabaki hori berrikusteko eta legediak esaten duenera egokitzeko.

En síntesis, solicita al Sr. Alcalde-Presidente y al grupo socialista que revisen esta decisión y la adapten a lo que dice la legislación.

Iraola Iriondo jaunak erantzun du behin-behineko erabaki bat dela, eta egingo direla beharrezko ikusten diren aldaketak, Tokiko Gobernu Batzarrari dagokionez. Bere iritziz, gai honi buruzko eztabaida ezin da izan gobernu-talde sozialistaren emakumeen baliotasuna; izan ere, gizonak bezain baliotsuak dira, edo gehiago; kontua da PSE-EE (PSOE) udal taldeko kide diren emakumeek beren lanbideak garatzearen aldeko hautua egin dutela eta beren denboraren zati bat Udalari eskaintzea. Gainera, kontuan hartu behar da organo horretan parte hartzeko komeni dela dedikazio esklusiboa izatea.

El **Sr. Iraola Iriondo** responde que se trata de una decisión provisional y que ya se articularán las modificaciones que se consideren necesarias en lo que a la composición de la Junta de Gobierno Local se refiere. A su entender, el debate sobre esta cuestión no debe centrarse en torno a la validez de las mujeres del equipo de gobierno socialista, puesto que son igual de válidas o más que los hombres; se trata simplemente de que las integrantes del grupo municipal del PSE-EE (PSOE) han optado por desempeñar sus profesiones y dedicar parte de su tiempo al Ayuntamiento. Además hay que tener en cuenta que la pertenencia a este órgano de gobierno aconseja disponer de dedicación exclusiva.

Bestalde, ez dator bat berdintasun-politiken garapena zalantzan jartzen ari den ideiarekin; izan ere, gobernu-taldeak erabat defendatu ahal ditu politika horiek, PSE-EE (PSOE) udal taldeko zinegotzien inguruabar profesionalak alde batera lagata. Laburbilduz, esan du gai konkretu baten aurrean gaudela, eta neurri gabekoak

Por otra parte, no comparte la idea de que se esté cuestionando el desarrollo de las políticas de igualdad, ya que el equipo de gobierno puede defenderlas totalmente con independencia de las circunstancias profesionales de las Concejalas del grupo municipal del PSE-EE (PSOE). En definitiva, estamos ante una cuestión concreta y considera

iruditzen zaizkiola gobernu-taldeak aurrera daramatzan berdintasun-politiken inguruko kritikak.

desproporcionadas las críticas sobre las políticas de igualdad que lleva a cabo el equipo de gobierno.

Lamarain Cobo andreak uste du kezkagarria dela, halaber, kontu honetan behin-behinekotasuna jartzea aitzakiatzat, ez baita eztabaidatzen ari Batzorde Aholkulari baten osaketa, baizik eta udal gobernua eta alkateorde izendatutako pertsonak. Bere iritziz, politika feministaren zutabeetako bat da bidezko neurriak hartzea emakumearen parte-hartzea bermatzeko, egoera pertsonalek eta lan-kontuek merezi duten errespetua alde batera utzita . Eta, hain zuzen, neurri horiek dira ikusten ez dituenak Alkatetzaren erabakian, eta horrek behartzen ditu beren haserrea adieraztera. Aitortu du bere taldearen asmoa ez dela gatazka bat sortzea kontu honetan, baizik eta kexu bat adieraztea; eta uste du gaitasuna egon beharko litzatekeela PSE-EE (PSOE) udal taldeko emakume zinegotzien parte-hartzea bermatzeko mekanismoak ezartzeko, baldin eta gobernu-taldeak benetan nahi badu bere politikak morez koloreztatu, ezen, bestela, ez ginateke diskurtso hutsal baten aurrean baino egongo.

La **Sra. Lamarain Cobo** considera igualmente preocupante que se esgrima como excusa la provisionalidad en este asunto, puesto que no se está discutiendo sobre la composición de una Comisión Asesora, sino sobre el gobierno municipal y las personas designadas como Tenientes de Alcalde. En su opinión, uno de los pilares de la política feminista es adoptar las medidas precisas que garanticen la participación de la mujer, con independencia del respeto que le merecen las diferentes situaciones personales y laborales. Y, precisamente, son esas medidas las que no aprecia en la decisión de la Alcaldía, lo que les obliga a mostrar su malestar. Confiesa que la intención de su grupo no es generar un conflicto con este asunto, sino expresar esa queja y considera que se debería ser capaz de articular los mecanismos que garantizasen la participación de las Concejalas del grupo municipal del PSE-EE (PSOE) si de verdad el equipo de gobierno quiere teñir de morado sus políticas, ya que de lo contrario no estaríamos más que ante un simple discurso.

Mendicute Rodríguez jaunak zehaztu dio PSE-EE (PSOE) udal

El **Sr. Mendicute Rodríguez** puntualiza al portavoz del grupo municipal

taldearen bozeramaleari ezin duela esan "gobernu sozialistaren taldeko emakumeak", izan ere, kritikatzen dena da gobernu-taldea gizonez osatua egotea erabat; izatekotan, "udal talde sozialistaren emakumeak" esan beharko luke. Zentzu horretan, aipatu du duela hilabete batzuk Gobernuko Presidenteak esan zuela “gobernu igoalitario eta erregeneratzaile” bat eratu zuela; ondorioz, Eibarren igoalitarioa ez den udal gobernu eratu da, bigarren ezaugarri hori baloratzera sartu barik. Hartara, azalpen pila bat eman daitezke, baina errealitatea da Tokiko Gobernu Batzarraren parte izateak ez duela derrigorrez esan nahi udal erantzukizunak dedikazio esklusiboan egin behar direnik, bateragarri izan baitaitezke lan-munduarekin. Era berean, posible da dedikazio hori izatea, gobernu-organoaren parte izan barik. Hitz batean, kontua da udal gobernuak ez dituela sartu emakume ordezkariak eta argitu du bere taldearen esku egon balitz, ez zela horrela izango.

del PSE-EE (PSOE) que no puede referirse a “las mujeres del equipo de gobierno socialista” puesto que lo que se critica es que está integrado en su totalidad por hombres; en todo caso debería hablar de “las mujeres del grupo municipal socialista”. En este sentido, menciona que hace unos meses el Presidente del Gobierno afirmó que había formado un “gobierno igualitario y regenerador”; en consecuencia, en Eibar se ha constituido un gobierno municipal no igualitario, sin entrar a valorar esa segunda característica. Así pues, se pueden facilitar múltiples explicaciones, pero la realidad es que formar parte de la Junta de Gobierno Local no implica necesariamente ejercer las responsabilidades municipales en régimen de dedicación exclusiva, ya que es posible compatibilizarlas con la vida laboral. Del mismo modo, resulta posible contar con esa dedicación sin formar parte del órgano de gobierno. En definitiva, lo cierto es que el gobierno municipal no ha integrado a representantes femeninas y aclara que si de su grupo hubiera dependido no habría sido así.

Iraola Iriondo jaunak erantzun du eman dezakeen azalpen bat bera ere ez litzatekeela nahikoa indartsu izango oposizio-taldeentzat, baina berriz ere aipatu du bere taldeko zinegotzi emakumeen egoera pertsonal eta profesionalak direla gobernu taldean ez

El **Sr. Iraola Iriondo** responde que ninguna de las explicaciones que pudiera proporcionar serían lo suficientemente contundentes para los grupos de la oposición, pero insiste en referirse a las circunstancias personales y profesionales de las concejalas de su grupo ya que se

egotearen arrazoi, eta ez direla motiboak ezagutzen. Horren haritik, aitortu du ez dela ezinbesteko baldintza Tokiko Gobernu Batzarraren parte izateko dedikazio esklusiboa izatea, baina beharrezkoa dela udal eginkizunetan dedikazio gutxieneko bat izatea. Testuinguru horretan, azpimarratu nahi du Eibarko Udaleko gobernu-taldea PSE-EE (PSOE) udal taldeko bederatzi emakumeek eta gizonek osatzen dutela; izan ere, haietako bakoitzak erantzukizun jakin batzuk ditu eta erantzukizun horien arabera, hain zuzen, eratu da Tokiko Gobernu Batzarra.

Dena den, harrigarri egiten zaio Eusko Alderdi Jeltzalearen zerrendako bigarrena gizon bat izatea, PSE-EE (PSOE) taldeak “zerrenda-kremailera” bat aurkeztu baitzuen, edo EH Bildu udal taldearen koordinatzailea gizona izatea. Nolanahi ere, eztabaida honek atentzioa eman dezake, baina inguruabar horien jakitun egon behar da edozein kritika egin aurretik.

Osoko Bilkura jakinaren gainean geratu da.

3. Alkatetzaren proposamena, Udal Osoaren ohiko bilkurak noiz egin erabakitzeko.

desconocen sus motivaciones. A este respecto, reconoce que no es condición imprescindible para formar parte de la Junta de Gobierno Local disponer de dedicación exclusiva, pero sí resulta necesaria una cierta dedicación a las labores municipales. En este contexto, desea resaltar que el equipo de gobierno del Ayuntamiento de Eibar lo componen las nueve mujeres y hombres del grupo municipal del PSE-EE (PSOE), puesto que cada cual tiene asignadas unas responsabilidades determinadas, y es precisamente, de acuerdo con esas responsabilidades como se ha conformado la Junta de Gobierno Local.

De todas formas, le llama la atención que el número dos de la lista del Partido Nacionalista Vasco sea un hombre cuando el PSE-EE (PSOE) presentó una “lista cremallera” o que el coordinador del grupo municipal de EH Bildu sea un hombre. En cualquier caso, este es un debate que puede llamar la atención, pero hay que ser conscientes de esas circunstancias antes de realizar crítica alguna.

El Pleno se da por enterado.

3. Propuesta de Alcaldía referente a periodicidad y fecha de celebración de sesiones ordinarias de Pleno.

Jarduneko Alkate-Udalburu jaunak azaldu du proposatzen dela ohiko osoko bilkurak hilaren azken astelehenean egitea, 19:00etan; eta jaieguna izanez gero, hurrengo lanegunean.

El **Sr. Alcalde-Presidente en funciones** explica que se propone que las sesiones plenarias ordinarias se celebren el último lunes de mes a las 19:00 horas; en el caso de resultar festivo se celebrarán el siguiente día hábil.

Errasti Bernedo jaunak joan den agintaldiko bi gai ekarri nahi ditu hizpidera, gai-zerrendaren puntu honekin lotuak: batetik, herritarrek Osoko bilkuretan parte hartzeko aukera eta, bestetik, familia-kontziliazioa.

Lehen gaiari dagokionez, herritarren parte-hartzeko aukera zabalduko lukeen ordenantza artean onartu barik dago, antza, apalategiren batean galduta. Hortaz, bere taldeak uste du agintaldi honen aurreneko zeregina udal araudi organikoa aldatzea izan beharko litzatekeela, herritarren parte-hartzean are eta gehiago sakontzeko, esaterako, aktan jasota bertaratzen den jendeak esandakoa edo intereseko gaietan haien interbentzioa erraztuz.

Bestalde, beharrezkoa da ordezkari politikoen familia-kontziliazioa kontuan hartzea, baina baita ohiko bilkuretan lan egiten duten udal langileena ere. Zentzu horretan, ematen du ordu erdi aurreratzeak lehenago amaitzeko aukera emango duela, baina, dena den, ez da nahikoa. Ondorioz,

El **Sr. Errasti Bernedo** desea traer a colación dos asuntos del pasado mandato relacionados con este punto del orden del día: por un lado, la posibilidad de participación de la ciudadanía en los Plenos y, por otro, la conciliación familiar.

En relación con el primero de esos asuntos, la ordenanza que ampliaría las posibilidades de participación de la población aún está sin aprobar, parece que perdida en alguna estantería. Por tanto, su grupo considera que el primer cometido de este nuevo mandato debería ser la reforma del reglamento orgánico municipal con el fin de abrir aún más las puertas a la participación ciudadana, por ejemplo, recogiendo en acta las intervenciones del público o facilitando su intervención en asuntos de interés.

Por otra parte, es necesario abordar la conciliación familiar de los representantes políticos, pero también del personal municipal que presta sus servicios en las sesiones plenarias. En este sentido, el adelanto en media hora se supone que permitiría finalizar antes, pero, de todas formas, no resulta suficiente. En consecuencia, es necesaria una seria

alderdi politiko guztien artean gogoeta sakon bat egin behar da gai honi buruz.

reflexión sobre este asunto entre todos los partidos políticos.

Mendicute Rodríguez jaunak esan du Eibarko EAJ-PNV udal taldea prest dagoela Udal Araudi Organikoaren alderdi batzuk aldatzeko, eta pozik azaldu da osoko bilkurak egiteko orduaren inguruan lortu den adostasunagatik, gutxienez, akordioa dago formei dagokienean. Orobat, jakin nahi luke ea akordio hori berori lortuko den Batzordeen ordutegien inguruan, duela lau urte bizi izandako esperientzia txarra dela-eta; izan ere, gobernu-taldearen kasuan bezala, oposizioko kideek ere beren lanbideak udal zereginekin bateratu behar baitituzte.

El **Sr. Mendicute Rodríguez** expresa la disposición del grupo municipal de Eibarko EAJ-PNV a tratar la modificación de algunos aspectos del Reglamento Orgánico Municipal y se felicita por el consenso alcanzado en torno a la hora de celebración de las sesiones plenarias; al menos existe acuerdo en lo que a las formas se refiere. Asimismo, desearía saber si ese mismo acuerdo se va a alcanzar respecto a la convocatoria de las diferentes Comisiones, después de la mala experiencia vivida hace cuatro años, ya que, al igual que en el caso del equipo de gobierno, los miembros de la oposición también deben conciliar sus profesiones con sus tareas municipales.

Iraola Iriondo jaunak aitortu du EH Bilduren bozeramaleak mahai gainean jarritako gaiak behin eta berriz azaltzen direla, eta espero du ordu erdi aurreratzeak balioko duela familia eta lana hobeto bateratzeko. Era berean, hitz ematen du, bere taldearen izenean, sakondu egingo dela herritarren parte-hartzea hobetzen. Batzordeak egiteko ordutegia dela-eta, ohartarazten du ez direla bakarrik kontuan hartu behar ordezkari politikoen inguruabar pertsonalak, Udaleko langileen

El **Sr. Iraola Iriondo** reconoce que los temas planteados por el portavoz del grupo municipal de EH Bildu aparecen de forma reiterada y confía en que la media hora de adelanto sirva para una mejor conciliación familiar y laboral. Del mismo modo, se compromete en nombre de su grupo a ahondar en mejorar la participación ciudadana. Respecto al horario de celebración de las Comisiones, advierte que no solo hay que tener en cuenta las circunstancias personales de los representantes políticos, sino también del personal del Ayuntamiento.

inguruabarrak ere kontuan hartu behar direla.

Udalbatzak, aho batez, honako hau onartzen du:

El Pleno de la Corporación, por unanimidad, aprueba la siguiente

“ALKATETZAREN PROPOSAMENA

“PROPUESTA DE ALCALDÍA

Erregelamendu Organikoak bere lehendabiziko atalean ezartzen du Udal Osoko bilkuraren edo udalbatzaren bilkurak hilean behin izango direla, eta, hain zuzen ere, hilaren azken astelehenean, edo bestela, jaiegunean jausiz gero, hurrengo lehen lanegunean,

Establecido por el artículo primero del Reglamento Orgánico que las sesiones ordinarias de Pleno municipal se celebrarán con una periodicidad de un mes, y el último lunes de cada mes o el primer día hábil siguiente, caso de coincidir aquél en festivo.

Udal Osoko bilkurari PROPOSAMEN HAU EGITEN DIOT: udal osoko bilkuraren bilerak edo bilkurak azken astelehenean egiten segitzea, arratsaldeko zazpietan; jaieguna izanez gero, hurrengo lanegunera atzeratuko litzateke edo jaiegun bezperara.

PROPONGO al Pleno Municipal se sigan celebrando las sesiones ordinarias de pleno los últimos lunes de cada mes a las diecinueve horas, pasando al siguiente día hábil caso de coincidir en festivo o víspera de festivo.

Eibarren emana, 2019ko ekainaren hogeita batean.

ALKATEA, Miguel de los Toyos Nazabal.”

Dado en Eibar a veintiuno de junio de 2019.

EL ALCALDE, Miguel de los Toyos Nazabal.”

4. Alkatetzak egindako proposamena Udal Lan Batzordeen sorreraren eta osaeraren inguruan.

Jarduneko Alkate-Udalburu jaunak azaldu du joan den agintaldiko Lan Batzorde kopuru berbera proposatzen dela eta izenak ere orduko berberak direla; batzordeen osaera hauxe litzateke: 3 bokal PSE-EE (PSOE) taldekoak, 3 bokal Eibarko EAJ-PNV taldekoak, 2 bokal EH Bildu taldekoak eta bokal bat Elkarrekin Eibar-Podemos taldekoa.

Errasti Bernedo jaunak aitortu du kontu hau nahiko zaila dela, udal taldeei dagozkien ordezkarien kopuruan zenbaki-dantza bat egon delako. Gai hau dela-eta, gogorarazi du 2015ean bere taldeak argi ikusten zuela Lan Batzordeetako osaketa eta ordezkaritza ez zela bidezkoa, eta, hortaz, aldatu beharra zegoela, agintaldi honetan gertatzen den bezala. Eta hori guztia, jada iragan direlako PSOE hegemonikoago baten urteak, eta, orain, kopuruak eta ordezkaritzak beste batzuk behar dute izan. Zehatzago, Batzorde hauen osaketak ahalik eta ondoen islatu behar badu udal talde politiko bakoitzak Udalbatzan duen ordezkaritza, EH Bildun beharrezkoa ikusten dute gehiengo batzuk bermatzea, esate baterako, talde honek PSE-EE

4. Propuesta de Alcaldía referente a la creación y composición de Comisiones municipales de Trabajo.

El **Sr. Alcalde-Presidente en funciones** expone que se propone el mismo número de Comisiones Municipales de Trabajo y con la misma denominación que en el pasado mandato, con la siguiente composición: 3 vocales del PSE-EE (PSOE), 3 vocales de Eibarko EAJ-PNV, 2 vocales de EH Bildu y 1 vocal de Elkarrekin Eibar-Podemos.

El **Sr. Errasti Bernedo** reconoce que este es un asunto peliagudo, ya que se ha producido un baile en el número de representantes que corresponde a los grupos municipales. A este respecto recuerda que en 2015 su grupo veía con claridad que la composición y representación en las Comisiones Municipales de Trabajo no era justa y, por tanto, se requería su modificación, tal y como ocurre en este mandato. Y todo ello porque los años de un PSOE más hegemónico ya han pasado y, ahora, los números y las representaciones deben ser otras. En concreto, si la composición de estas Comisiones ha de reflejar de la manera más fiel posible la representación que cada grupo político ostenta en el Pleno, desde EH Bildu ven necesario asegurar ciertas mayorías, como por

(PSOE)rekin eratu dezakeena, edo, aukeran, Eibarko EAJ-PNVrekin, edo, azken horrek PSE-EE (PSOE) udal taldearekin era dezakeena. Zentzu horretan, argitu du udal talde bakoitzari esleitu dakizkiokeen ordezkarien proposamenak aukera ematen duela gehiengo horiek ahalbidetzeko; beste kontu bat da ea halako partaide-kopurua duen organo bat eraginkorra eta efizientea ote den; 2-2-2-1 erako banaketa batek ere adierazi dituen gehiengoak izango lituzke edo, are gehiago, boto haztatuaren sistema ere erabil liteke; nolanahi ere, bere taldeari 2 ordezkari tokatuko litzaizkioke.

ejemplo, la que pueda conformar este grupo con el del PSE-EE (PSOE), o alternativamente con Eibarko EAJ-PNV o, a su vez, este último con el grupo municipal del PSE-EE (PSOE). En este sentido, aclara que la propuesta de asignación de representantes a cada grupo municipal permite dichas mayorías, aunque cuestión bien distinta es que un órgano con ese número de integrantes resulte eficaz y eficiente; un reparto de 2-2-2-1 también sumaría las mayorías que ha indicado o incluso podría optarse por el sistema de voto ponderado, aunque en todo caso a su grupo le corresponderían 2 representantes.

Mendicute Rodríguez jaunak adierazi du bere taldeak ez duela inolako eragozpenik EH Bildu udal taldearen bozeramaleak planteatutako aukera bietako edozein aplikatzeko; era berean, pozik agertu da azken proposamena Udalbatzaren aritmetikarekin bat datorrelako, eta espero du jo beharrik ez izatea gehiengoen jokora, horrek esan nahiko lukeelako gaiak adostasunez erabakitzen direla.

El **Sr. Mendicute Rodríguez** manifiesta que su grupo no tiene inconveniente alguno en aplicar cualquiera de las dos opciones planteadas por el portavoz del grupo municipal EH Bildu, al tiempo que manifiesta su satisfacción por el hecho de que la propuesta final se corresponda con la aritmética del Pleno y desea que no haya que recurrir al juego de mayorías ya que ello significará que los asuntos se aprueban de forma consensuada.

Iraola Iriondo jaunak esan du Lan Batzordeetako kideen kopurua Udal Araudi Organikoan dagoela ezarrita, eta, hortaz, gainerako proposamenak ez liratekeela sartuko araudi horretan. Dena

El **Sr. Iraola Iriondo** afirma que el número de integrantes de las Comisiones de Trabajo viene fijado por el Reglamento Orgánico Municipal y, por tanto, las demás propuestas no tendrían encaje en dicha

den, eta, gai honen harira, galdetzen du ea Bilkura honen iritziaren mende jartzen den osaketa benetan bat datorren alderdi politiko bakoitzak duen pisuarekin; izan ere, Eibarko EAJ-PNV udal taldeak 6 zinegotzi ditu eta 3 bokal izango ditu Lan Batzorde bakoitzean, eta, PSE-EE (PSOE) udal taldeak, aldiz, 9 kide izanik ordezkari-kopuru bera izango du. Guztiarekin ere, bere taldeak aldeko botoa emango du.

normativa. De todas formas, y al hilo de este asunto, se pregunta si la composición que se somete a la consideración de este Pleno se corresponde realmente con el peso que cada grupo político ostenta, ya que el grupo municipal de Eibarko EAJ-PNV cuenta con 6 Concejales y dispondrá de 3 vocales en cada Comisión de Trabajo, mientras que el grupo municipal del PSE-EE (PSOE) -integrado por 9 miembros- tendrá el mismo número de representantes. A pesar de todo, anuncia el voto favorable de su grupo.

Mendicute Rodríguez jaunak erantzun du egia izanik ere PSE-EE (PSOE) udal taldearen bozeramaleak esandakoa, talde politiko bakar batek ere ez duela gehiengo osorik, eta beharrezkoa dela, gutxienez, beste baten babesa. Nolanahi ere, ez du eragozpenik ikusten kontu honetan Araudi Organikoak egiten duen erregulazioa berrikusteko, PSE-EE (PSOE) udal taldeak Lan Batzordeetan ordezkaritza handiagoa izan dezan, betiere Udalbatzaren aritmetika errespetatuz gero, horixe baita azken proposamenak egiten duena.

El **Sr. Mendicute Rodríguez** replica que, siendo cierto lo manifestado por el portavoz del grupo municipal del PSE-EE (PSOE), ningún grupo político cuenta con mayoría absoluta, lo que hace necesario el apoyo, al menos, de otro más. De todas maneras, no ve inconveniente en revisar la regulación que de este asunto realiza el Reglamento Orgánico para que el grupo municipal del PSE-EE (PSOE) disponga de una representación mayor en las Comisiones Municipales de Trabajo, siempre y cuando se respete la aritmética del Pleno, que es lo que hace la propuesta final.

Iraola Iriondo jaunak argitu du bere asmoa ez dela bere taldeari dagokiona baino ordezkaritza handiagoa esleitzea beste udal talde batzuen kaltetan; baina, bere iritziz, deigarria da

El **Sr. Iraola Iriondo** aclara que su intención no es atribuir a su grupo una representación mayor de la que le corresponde en detrimento de otros grupos municipales, pero, a su entender,

talde horietako bik bokal-kopuru berbera izatea, kideen kopurua ezberdina izanik. Hala ere, uste du boto haztatua ezarriz konpon litekeela arazoa, eta, hala, etorkizunean errezeloak egotea saihestuko litzatekeela.

resulta llamativo que dos de esos grupos dispongan del mismo número de vocales cuando el número de sus integrantes es diferente. De todas formas, entiende que el problema podría solucionarse implantando el voto ponderado y evitar así futuras suspicacias.

Jarduneko Alkate-Udalburu jaunak aitortu du planteatzen den osaketa ez dela proportzionala eta, PSE-EE (PSOE) udal taldearen ordezkaritzan % 10-% 15eko desbideraketa bat onartu izan balute ere, kasu honetan desbideraketa hori askoz ere handiagoa dela. Azkenik, bat dator hitz egin duten gainerakoekin soluzioa boto haztatuak ekarriko lukeela-eta, eta espero du etorkizunean hala izatea.

El Sr. Alcalde-Presidente en funciones reconoce que la composición que se plantea no es proporcional y, aunque hubieran aceptado una desviación del 10%-15% en la representación del grupo municipal del PSE-EE (PSOE), en este caso esa desviación es mucho mayor. Finalmente, coincide con los demás intervinientes en la solución que supondría el voto ponderado y apela a que en un futuro así sea.

Udalbatzak, aho batez, honako hau onartzen du:

El Pleno de la Corporación, por unanimidad, aprueba la siguiente

“ALKATETZAREN PROPOSAMENA.

“PROPUESTA DE ALCALDÍA.

Udalaren Erregelamendu Organikoak hainbat Informazio-batzorde Iraunkorren eraketa ezartzen du, lan-batzordeak deiturikoak; hori dela eta, Toki Araubidearen Oinarriak arautzen dituen legearen 203. artikulua aplikatuta eta apirilaren 21eko 11/99 Legez Toki Araubidearen Oinarriak arautzen dituen

Establecido en el Reglamento Orgánico Municipal la constitución de diferentes Comisiones Informativas Permanentes bajo la denominación de Comisiones de Trabajo, en aplicación del artículo 20.3 de la Ley Reguladora de las Bases del Régimen Local y con las adaptaciones precisas que se derivan de la modificación

Legeari egin zitzaizkion aldaketen ondorioz egin beharreko egokitzapenak eginda, Udal Osoko bilkurari, proposamen hau egiten diot:

de la Ley Reguladora de las Bases del Régimen Local por Ley 11/99 de 21 de abril, propongo al Pleno Municipal:

AURRENA: Lan Batzorde hauek eratzea:

- Erakunde, Lurralde eta Lege gaietarako Lan Batzordea, Toki Araubidearen Oinarriak arautzen dituen Legearen 22. artikuluaren a), b), d), f), g), h), j) eta k) azpi-ataletan dakartzanak eta lege bereko 47.atalaren 2a), 2b), 2c), 2d), 3a) –gaur egun 2.f)-, 3b) –gaur egun, 2.g)-, eta 3c) –gaur egun 2 h)- azpi-ataletakoak tratatu ahal izateko.

- Kontu, Ogasun eta Ondare Lan Batzordea, Toki Araubidearen Oinarriak arautzen dituen Legearen 22. artikuluaren e), l), m), n) eta o) azpi-ataletan azaltzen diren gaiak eta lege bereko 47. atalaren 3d) –gaur egun 2 i)-, 3e) –gaur egun 2 j)-, 3f) –gaur egun 2 k)-, 3g) –gaur egun 2 j)-, 3j) –gaur egun 2 m)-, 3k) –gaur egun 2 m)- eta 3l) –gaur egun 2 ñ)- azpi-ataletakoak tratatu ahal izateko, baita Toki Araubidearen oinarriak arautzen dituen legearen 116. artikuluak esandakoak ere.

- Hirigintza, Obra eta Ingurumen Lan Batzordea, Toki Araubidearen Oinarriak

PRIMERO: se constituyan las siguientes Comisiones de Trabajo:

- Comisión de Trabajo de Asuntos Institucionales, Jurídicos y Territoriales para el tratamiento de los temas a que hacen referencia los apartados a), b), d), f), g), h), j) y k) del artículo 22 y los apartados 2 a), 2 b), 2 c), 2 d), 3 a) –hoy 2 f) , 3 b) - hoy 2 g)-, y 3 c) - hoy 2 h)- del artículo 47 de la Ley Reguladora de las Bases del Régimen Local.

- Comisión de Trabajo de Cuentas, Hacienda y Patrimonio para el tratamiento de los temas a que hacen referencia los apartados e), l), m), n) y o) del artículo 22 y los apartados 3 d) –hoy 2 i)-, 3 e) –hoy 2 j)- , 3 f) –hoy 2k)-, 3 g) -hoy 2 l)-, 3 j) –hoy 2m)-, 3 k) –hoy 2 m)- y 3 l) –hoy 2 ñ)- del artículo 47, así como del artículo 116 de la Ley Reguladora de las Bases del Régimen Local.

- Comisión de Trabajo de Urbanismo, Obras y Medio Ambiente para el

arautzen dituen Legearen 22.artikuluaren c) eta ñ) azpi-ataletan azaltzen diren gaiak eta lege bereko 47.atalaren 3 i) –gaur egun 2 ll)- azpi-atalekoak tratatu ahal izateko.

tratamiento de los asuntos a que hace referencia el apartado c) y ñ) del artículo 22 y el apartado 3 i) –hoy 2 ll)- del artículo 47 de la Ley Reguladora de las Bases del Régimen Local.

- Pertsonaleko Lan Batzordea, Toki Araubidearen Oinarriak arautzen dituen legearen 22. artikuluaren i) azpi-atalean azaltzen diren gaiak tratatu ahal izateko.

- Comisión de Trabajo de Personal para el tratamiento de los temas que hacen referencia al apartado i) del artículo 22 de la Ley Reguladora de las Bases del Régimen Local.

BIGARRENA: Talde politiko bakoitzak izenda dezala lan-batzorde horietako bakoitzean izango duen kidea edo kideak.

Eibar, 2019ko ekainaren 21a

ALKATEA

Miguel de los Toyos Nazabal."

SEGUNDO: se proceda a la designación por parte de cada Grupo político del miembro o miembros que hayan de formar parte de cada Comisión.

Eibar a 21 de Junio de 2019

EL ALCALDE,

Miguel de los Toyos Nazabal."

5. Udal Batzorde aholkularien sorrerari eta osaerari buruz Alkatetzak emandako Ebazpenaren kontu-ematea.

5. Dación de cuentas de Resolución de Alcaldía sobre creación y composición de Comisiones Asesoras Municipales.

Jarduneko Alkate-Udalburu jaunak Batzorde Aholkulari hauen eraketaren eta haien lehendakaritzen ordezkaritzen berri eman du:

El **Sr. Alcalde-Presidente en funciones** da cuenta de la creación de las siguientes Comisiones Asesoras Municipales y de la delegación de sus respectivas presidencias:

• Zerbitzu eta Azoka Batzorde Aholkularia.

Mahaiburua: Pedro Escribano Ruiz de la Torre jauna.

• Euskara Batzorde Aholkularia.

Mahaiburua: Francisco Javier Lejardi Galarraga jauna.

• Kultura Batzorde Aholkularia.

Mahaiburua: Francisco Javier Lejardi Galarraga jauna.

• Pertsonal eta Barne Araudirako Batzorde Aholkularia.

Mahaiburua: Ana Telleria Echeverria andrea.

• Gizartekintza Batzorde Aholkularia.

Mahaiburua: Idoia Sarasqueta Aramburu andrea.

• Obra Batzorde Aholkularia.

Mahaiburua: Jon Iraola Iriondo jauna.

• Hirigintza Batzorde Aholkularia.

Mahaiburua: Jon Iraola Iriondo jauna.

• Ingurumeneko Batzorde Aholkularia.

Mahaiburua: Jon Iraola Iriondo jauna.

• Ego Ibarra Batzorde Aholkularia.

Mahaiburua: Idoia Sarasqueta Aramburu andrea.

• Trafiko eta Garraio Batzorde Aholkularia:

• Comisión Asesora de Servicios y Mercados.

Presidente: D. Pedro Escribano Ruiz de la Torre.

• Comisión Asesora de Euskera.

Presidente: D. Francisco Javier Lejardi Galarraga.

• Comisión Asesora de Cultura.

Presidente: D. Francisco Javier Lejardi Galarraga.

• Comisión Asesora de Personal y Régimen Interior.

Presidenta: Dña. Ana Telleria Echeverria.

• Comisión Asesora de Servicios Sociales.

Presidenta: Dña. Idoia Sarasqueta Aramburu.

• Comisión Asesora de Obras.

Presidente: D. Jon Iraola Iriondo.

• Comisión Asesora de Urbanismo.

Presidente: D. Jon Iraola Iriondo.

• Comisión Asesora de Medio Ambiente.

Presidente: D. Jon Iraola Iriondo.

• Comisión Asesora Ego Ibarra.

Presidenta: Dña. Idoia Sarasqueta Aramburu.

• Comisión Asesora de Tráfico y Transporte.

Mahaiburua: Pedro Escribano Ruiz de la Torre jauna.

- Ekonomia Garapenerako, Enplegurako eta Berrikuntzarako batzorde aholkularia.

Mahaiburua: Alberto Albistegui Zamacola jauna.

- Ogasun Batzorde Aholkularia.

Mahaiburua: Ana Telleria Echeverria andrea.

- ENBA Batzorde Aholkularia:

Mahaiburua: Francisco Javier Lejardi Galarraga jauna.

- Gazteria Batzorde Aholkularia.

Mahaiburua: Patricia Arrizabalaga Larrañaga andrea.

- Nagusien Batzorde Aholkularia

Mahaiburua: Idoia Sarasqueta Aramburu andrea.

- Berdintasunerako Batzorde Aholkularia.

Mahaiburua: Patricia Arrizabalaga Larrañaga andrea.

Udal Batzarra jakinaren gainean geratu da.

Jarduneko Alkate-Udalburu jaunak galdetu dio Idazkari jaunari ea Batzorde horietako bakoitzaren kideen berri eman behar den.

Presidente: D. Pedro Escribano Ruiz de la Torre.

- Comisión Asesora de Desarrollo Económico, Empleo e Innovación.

Presidente: D. Alberto Albistegui Zamacola.

- Comisión Asesora de Hacienda.

Presidenta: Dña. Ana Telleria Echeverria.

- Comisión Asesora ENBA.

Presidente: D. Francisco Javier Lejardi Galarraga.

- Comisión Asesora de Juventud.

Presidenta: Dña. Patricia Arrizabalaga Larrañaga

- Comisión Asesora de Mayores

Presidenta: Dña. Idoya Sarasqueta Aramburu

- Comisión Asesora de Igualdad.

Presidenta: Dña. Patricia Arrizabalaga Larrañaga.

El Pleno se da por enterado.

El **Sr. Alcalde-Presidente en funciones** pregunta al Sr. Secretario si también hay que dar cuenta de las

personas integrantes de cada una de estas Comisiones.

Idazkari jaunak jakinarazi du hurrengo osoko bilkuran emango dela horren berri, udal bakoitzaren bozeramaleek dagokien idazkia aurkeztu ondoren.

El **Sr. Secretario** informa que en una próxima sesión plenaria se dará cuenta de ello, una vez los portavoces de cada grupo hayan presentado el escrito correspondiente.

Errasti Bernedo jaunak adierazi du bere taldeari astakeria bat iruditzen zaiola Batzorde Aholkularien, Lan Batzordeen, Patronatuen eta Fundazioen kopurua hogeita lau organo izatea. Gogorarazi du duela lau urte gobernu-taldeak esan zuela egitura hori behin-behinekoa zela, baina azkenean ez zela aldatu.

Proposamen berri honi dagokionez, Errasti jaunak dio bete-betean asmatu dela Helduen eta Gazteriaren Batzordeekin; izan ere, EH Bildu udal taldeak joan den agintaldian batzorde horietako lehena martxan jartzea proposatu baitzuen, eta azken udal hauteskundeen programan bigarrena sartu zuten, betiere erreferentziazko pertsonal teknikoa bazuen.

Amaitzeko, iragarri du bere taldeak proposamen bat erregistratuko duela Batzordeen bilkuren ordutegiekin, maiztasunekin eta baita organo horietako batzuk bat-egitearekin ere, hori guztia azterketa zorrotz bat egiteko

El **Sr. Errasti Bernedo** indica que a su grupo le parece una barbaridad que la suma de Comisiones Asesoras, Comisiones de Trabajo, Patronatos y Fundaciones ascienda a veinticuatro órganos. Recuerda que hace cuatro años el equipo de gobierno justificó que esta estructura tenía carácter provisional, aunque finalmente no se modificó.

En lo que a esta nueva propuesta se refiere, considera un acierto las nuevas Comisiones de Mayores y de Juventud, puesto que el grupo municipal de EH Bildu ya propuso la creación de la primera al inicio del pasado mandato, y en el programa electoral de las últimas elecciones municipales se incluía la segunda de ellas, siempre y cuando contase con personal técnico de referencia.

Par finalizar, anuncia que su grupo registrará una propuesta de horarios, frecuencia de celebración de las reuniones de las diferentes Comisiones e incluso fusión de alguno de estos órganos con el objeto de llevar a cabo un análisis

xedez; era berean, batzordeen formatua ere aldatu nahi dute, ez izateko bakarrik informazio teknikoa jasotzeko leku bat, baizik eta udal talde guztien arteko eztabaida politikorako foro bat.

riguroso; del mismo modo, pretenden variar su formato, de modo y manera que no se facilite únicamente información técnica, sino que habilite un foro para el debate político entre todos los grupos municipales.

Iraola Iriondo jaunak azpimarratu du Nagusien eta Gazteriaren Batzorde berriak herritarren eta udal taldeen eskari bat direla, eta mantendu egin direla aurreko agintealdian jada existitzen zirenak. Era berean, uste du aukera aprobetxatu beharko litzatekeela gogoeta bat zabaltzeko organo horien kopuruari eta maiztasunari buruz.

El **Sr. Iraola Iriondo** destaca que las nuevas Comisiones de Mayores y Juventud son una demanda tanto de la ciudadanía como de los grupos municipales, manteniéndose las que ya existían en el anterior mandato. Del mismo modo, considera que habría que aprovechar la ocasión para abrir una reflexión sobre el número y periodicidad de estos órganos.

Jarduneko Alkate-Udalburu jaunak egoki ikusten du EH Bildu udal taldearen proposamena, baldin eta hala laguntzen badu Batzordeak hobeto funtzionatzen; izan ere, jorratzen diren gaiak gero eta gehiago dira eta haien funtzionamendua aldatuko da, aktak idatziz eta proposamenak bozkatuz.

El **Sr. Alcalde-Presidente en funciones** considera acertada la propuesta del grupo municipal de EH Bildu si así se contribuye a un mejor funcionamiento de las distintas Comisiones, puesto que los temas que se tratan cada vez son más y se va a modificar su funcionamiento con la redacción de actas y votación de propuestas.

6. Alkatetzaren proposamena, lanaldi osoz eta lanaldi erdiz lanean jardungo duten karguak zehazteko.

6. Propuesta de Alcaldía referente a la determinación de los cargos que se ejerzan en dedicación exclusiva y parcial.

Errasti Bernedo jaunak adierazi du gai honi buruz azken zortzi urte hauetako bide berari jarraituko diola, nahiz eta jakin badakien EH Bildu udal taldeak egindako proposamenek ez dutela inolako arrakastarik izan. Zehatzago, bere taldeari larregizkoak iruditzen zaizkio ezarritako dietak; hala ere, PSE-EE (PSOE)-ko udal taldeak haiek murriztu ordez areagotzea planteatzen du. Hala, sarritan eskatzen zaizkie arrazoiak Batzorde bakoitzera joatea 313 eurotik 60 eurora murriztea justifikatzeko. Horregatik guztiagatik, iragarri du bere taldeak aurkako botoa emango duela.

Halaber, uste du denborak erakutsi duela dietek soldata bat bezala funtzionatzen dutela, eta hori ez da haien helburua; kopuru horiek jasotzen dira lanpostutik irten beharra konpentsatzeko, eta, horregatik ez dute babestuko halako desnaturalizaziorik.

El **Sr. Errasti Bernedo** avanza que su intervención sobre este asunto seguirá el mismo camino que en los últimos ocho años, aunque es consciente de que las propuestas del grupo municipal de EH Bildu al respecto no han tenido éxito alguno. En concreto, a su grupo le parecen excesivas las dietas establecidas, no obstante, el grupo municipal del PSE-EE (PSOE), en lugar de proceder a su reducción, plantea incrementarlas. Así, a menudo se les demandan las razones que justifican reducir de 313 euros a 60 euros las asistencias a cada Comisión. Por todo ello, anuncia el voto en contra de su grupo.

Asimismo, considera que el tiempo ha demostrado que las dietas se han configurado como un sueldo cuando esa no es su finalidad; estas cantidades se perciben para compensar la ausencia del puesto de trabajo, razón por la que no apoyarán una desnaturalización de este tipo.

Fernández Pejenaute andreak adierazi du astean 20 orduko dedikazio partzial batekin eta 24 Batzorderekin ahal duen neurrian erantzungo diela bere betebeharrei.

La **Sra. Fernández Pejenaute** manifiesta que con una dedicación parcial de 20 horas semanales y 24 Comisiones atenderá sus obligaciones en la medida de sus posibilidades.

Iraola Iriondo jaunak zehaztu du kopuru horien % 6ko igoera azken lau urteotan udal langileek lansarietan izan

El **Sr. Iraola Iriondo** puntualiza que el incremento del 6 % en estas cantidades se debe a la actualización que las

duten eguneraketari zor zaiola eta betiere EUDELek ezarritako parametroetan egin dela. Dena den, EH Bildu udal taldea ez badago ados kopuruekin, dietei uko egin diezaieke, aurreko agintaldian pertsona batek egin zuen bezala.

retribuciones del personal municipal han experimentado en los últimos cuatro años y siempre dentro de los parámetros marcados por EUDEL. De todas formas, si el grupo municipal de EH Bildu no está de acuerdo con las mismas, puede renunciar a ellas, como ya hizo una persona en el mandato pasado.

Errasti Bernedo jaunak erantzun du bere taldeak hainbat proposamen egin dituela gaiari buruz eta azken agintaldi bietan pertsona biren artean banatu dutela taldearen koordinazioari zegokion dedikazio esklusiboa, baina eragozpen teknikoak baino ez zaizkie planteatu banaketa hori gauzatzeko orduan. Nolanahi ere, gobernuaren erantzukizuna EH Bilduren udal taldearen gain egongo balitz, planteamendua beste era batekoa izango litzateke, hala nola beste udal batzuetan gertatzen dena, non zinegotziek ez duten batere dirurik jasotzen edo 60 euro baino ez batzordeetara joateagatik; alegia, militantziagatik eta konpromiso politikoagatik egiten da lana, eta galdetzen dio bere buruari Eibarko Udalean gauza bera gertatuko litzatekeen.

El **Sr. Errasti Bernedo** responde que desde su grupo se han realizado diversas propuestas al respecto y en los dos últimos mandatos han dividido entre dos personas la dedicación exclusiva que correspondía a la coordinación de grupo, aunque únicamente se les han planteado pegas técnicas a la hora de materializar esa división. No obstante, si la responsabilidad de gobierno recayera en el grupo municipal de EH Bildu el planteamiento sería distinto, tal y como ocurre en otros Ayuntamientos en los que los Concejales no perciben cantidad alguna o simplemente 60 euros por asistencias; es decir, se trabaja por militancia y compromiso político y se pregunta si en el Ayuntamiento de Eibar ocurriría lo mismo.

Iraola Iriondo jaunak berriz ere esan du aurreko agintaldian Udalbatzaren kide batek uko egin ziela

El **Sr. Iraola Iriondo** insiste en que en el mandato anterior un miembro de la Corporación renunció a las retribuciones

zegozkion lansariei, inolako eragozpen teknikorik izan barik. Ondorioztatzen du EH Bildu udal taldearen bozeramaleak uko egingo diola proposatzen den lansariari, azaldutakoarekin koherente izanik. Bestalde, ez daki zer udali egiten dien erreferentzia Errasti Bernedo jaunak, baina Eibarko kasuan beharrezkoa da lansari batzuk ezartzea, administrazio honen premiek eskatzen duten dedikazioa konpentsatzeko.

que le correspondían sin que se plantease ningún impedimento técnico. En consecuencia, entiende que el portavoz del grupo municipal de EH Bildu renunciará a la asignación que se propone en coherencia con lo manifestado. Por otra parte, desconoce a qué Ayuntamientos se refiere el Sr. Errasti Bernedo, pero en el caso de Eibar resulta necesario fijar unas retribuciones que compensen la dedicación que exigen las necesidades de esta administración.

Osoko Bilkurak, gehiengoz, zortzi boto alde PSE-EE (PSOE), sei boto kontra (EH BILDU eta Elkarrekin Eibar-Podemos) eta sei abstentziorekin (Eibarko EAJ-PNV), ondoko proposamena onartu du:

El Pleno de la Corporación, por mayoría de ocho votos a favor PSE-EE (PSOE), seis votos en contra (EH BILDU y Elkarrekin Eibar-Podemos) y seis abstenciones (Eibarko EAJ-PNV), aprueba la siguiente:

“ALKATETZAREN PROPOSAMENA.

Toki Araubidearen Oinarriak Arautzen dituen Legearen 75. eta 75. bis 3) atalak diotenari jarraituz eta Toki-erakundeen Antolaketa, Funtzionamendu eta Araubide juridikoari buruzko Erregelamenduaren 13.4 atalak dioenari jarraituz, hauxe proposatzen diot Udal Osoko bilkurari:

AURRENA: Tokiko Gobernu Batzarkideak eta alkateordeak erabateko

“PROPUESTA DE ALCALDÍA

En virtud del artículo 75 y 75 bis 3) de la Ley Reguladora de las Bases del Régimen Local y 13.4 del Reglamento de Organización, Funcionamiento y Régimen Jurídico de las Entidades Locales, propongo al Pleno Municipal:

PRIMERO: DESIGNE como cargos que pueden desempeñarse en régimen de dedicación exclusiva a los miembros de la

dedikazioa izan dezaketen kargutzat IZENDATZEA

Junta de Gobierno Local y Tenientes de Alcalde.

PSE-EE (PSOE), EIBARKO EAJ-PNV eta EH BILDU Udal taldeen koordinatzaileak erabateko dedikazioa izan dezaketen kargutzat IZENDATZEA

DESIGNE como cargos que pueden desempeñarse en régimen de dedicación exclusiva a los coordinadores de grupos Municipales PSE-EE (PSOE), EIBARKO EAJ-PNV eta EH BILDU.

PODEMOS / EZKER ANITZA – IU / EQUO Berdeak Taldeko koordinatzaile andrea % 50aren edo asteko 20 orduko dedikazio partziala izan dezakeen kargutzat IZENDATZEA.

DESIGNE como cargo que puede desempeñarse en régimen de dedicación parcial del 50%, equivalente a 20 horas semanales a la coordinadora del Grupo PODEMOS / EZKER ANITZA – IU / EQUO Berdeak

BIGARRENA: ondoko kontzeptu eta ordainsari hauek ONARTZEA:

SEGUNDO: APROBACIÓN de los siguientes conceptos y cantidades retributivas:

A) Udal Taldeei emango zaien dirua talde horiek daramaten jarduera eta egitekoa finantzatzeko.

- Udal Taldeko/hileko: 729,00 €

- Talde bakoitzaren zinegotzi bakoitzeko/hileko: 365,00 €

A) Asignaciones económicas a Grupos Municipales para financiar la actividad y promoción de dichos Grupos.

- Por grupo Político municipal/mes: 729,00 €

- Por Concejal de cada grupo/mes: 365,00 €

B) Erabateko dedikazioako kargua duten karguen ordainsariak (urteko soldata gordina):

B) Retribuciones a cargos en dedicación exclusiva (bruto anual).

- Alkatetza: 66.716,57 €

- Erabateko dedikazioko kargua duten zinegotziak: 51.094,86 €

C) Dedikazio partzialeko edo % 50eko kargua duen zinegotzia: 25.547,43 €.

D) Udalbatzaren, Tokiko Gobernu Batzarraren, Lan Batzorde eta Batzorde Aholkularien bileretara joaten diren zinegotziei ondorengo dieta edo sari hauek emango zaizkie, erabateko dedikazioa edo dedikazio partziala dutenei izan ezik:

Bilera bakoitzeko: 313,00 €

Zinegotzi bakoitzak hilean ezingo du jaso ondoren esandakotik gorakorik:

- Tokiko Gobernu Batzarkideak; erabateko dedikaziorik gabe: 1.407,00 €

- Batzorde Aholkulariko buruek: 1.325,00 €

- Ordezkariek: 1.159,00 €

- Zinegotziek: 994,00 €

HIRUGARRENA: ordainketarako kontzeptu hauek onartzen diren egunetik aurrera izango dituzte ondorioak eta kargu horiek dituzten pertsona horiek duten dedikazio osoko edo partzialeko arauak onartzera baldintzatuta. Era berean, ordainsariak eguneratuko dira

- Alcaldía: 66.716,57 €

- Concejales con cargos de dedicación exclusiva: 51.094,86 €

C) Concejal con cargo de dedicación parcial al 50%: 25.547,43 €

D) Dietas por asistencias a sesiones de Plenos, Juntas de Gobierno Local, Comisiones de Trabajo y Asesoras a satisfacer a los/as Sres/as. Concejales asistentes a las mismas excepto los que tengan declarada dedicación exclusiva o parcial:

Asignación por sesión: 313,00 €

Con los siguientes topes mensuales:

- Miembros de la Junta de Gobierno Local, sin dedicación exclusiva: 1.407,00 €

- Presidentes de Comisiones Asesoras : 1.325,00 €

- Delegados: 1.159,00 €

- Concejales: 994,00 €

TERCERO: Los presentes conceptos retributivos tendrán efectos a partir de su aprobación y condicionado a la aceptación de los regímenes de dedicación exclusiva o parcial por las personas que ejercen los cargos mencionados. Asimismo, las retribuciones serán actualizadas conforme

udal langileen soldatek jasaten dituzten aldaketen arabera.

a las modificaciones que se efectúen en el salario de la plantilla municipal.

Horren aplikazioak eskatuko duen kreditu-aldaketa tramitatuko da.

Se procederá a tramitar la modificación de créditos que precise su aplicación.

Eibarren, 2019ko ekainaren hogeita batean.

En Eibar a, veintiuno de junio 2019

ALKATEA, Miguel de los Toyos Nazabal."

EL ALCALDE, Miguel de los Toyos Nazabal."

7. Alkatetzaren proposamena, Udalbatzaren behin-behineko langileen lanpostuak zehazteko.

7. Propuesta de Alcaldía referente a determinación de los puestos del personal eventual de la Corporación.

Mendicute Rodríguez jaunak galdetu du zergatik lanpostu honi ezarri zaion 22 mailako destino-osagarria.

El **Sr. Mendicute Rodríguez** pregunta los motivos por los que a este puesto se le asigna un complemento de destino de nivel 22.

Iraola Iriondo jaunak dio berak ez dkaiela exijentzia teknikorik dagoen ala ez.

El **Sr. Iraola Iriondo** desconoce si existe alguna exigencia técnica.

Telleria Echeverria andreak zehaztu du Alkatetza-Udalburutzaren proposamenaren arrazoia lanpostuak eskatzen dituen erantzukizun, ezaguera eta exijentziei zor zaiela.

La **Sra. Telleria Echeverria** precisa que la propuesta de la Alcaldía-Presidencia se debe a la responsabilidad, conocimientos y exigencias que requiere el puesto.

Iraola Iriondo jaunak uste du kategoria ezartzeko antzeko erantzukizuna eta funtzioak dituzten Udaleko lanpostuak hartuko zirela erreferentziatzat.

El **Sr. Iraola Iriondo** cree que se habrán tomado como referencia para fijar la categoría puestos de similar responsabilidad y funciones del propio Ayuntamiento.

Osoko Bilkurak, gehiengoz, zortzi boto alde PSE-EE (PSOE) eta hamabi abstentziorekin (Eibarko EAJ-PNV, EH BILDU eta Elkarrekin Eibar-Podemos), ondoko proposamena onartu du:

El Pleno de la Corporación, por mayoría de ocho votos a favor PSE-EE (PSOE) y doce abstenciones (Eibarko EAJ-PNV, EH BILDU, Elkarrekin Eibar-Podemos), aprueba la siguiente:

“ALKATETZAREN PROPOSAMENA.

Toki Araubidearen Oinarriak arautzen dituen Legearen 104. artikuluak ezartzen duenez, behin-behineko langile-kopurua, ezaugarriak eta ordainak, korporazio bakoitzeko Udal Osoko bilkurak zehaztuko du agintaldiaren hasieran. Horren aurrean, enplegu-langile lanpostu hau ezartzeko proposamena egiten dut:

Alkatearen Idazkari lanpostua; A2 taldekoa eta 22. lanpostu mailak duen diru-izendapenarekin.

Eibarren, 2019ko ekainaren hogeita batean

ALKATEA,- Miguel de los Toyos.”

“PROPUESTA DE ALCALDÍA.

Establecido por el art. 104 de la Ley Reguladora de las Bases del Régimen Local que el número, característica y retribuciones del personal eventual será determinado por el Pleno de cada corporación al comienzo de su mandato, propongo se establezca el siguiente puesto de personal de empleo:

Puesto de Secretaria/o de Alcalde encuadrado en el Grupo A2 y con una asignación de nivel de puesto 22.

En Eibar a veintiuno de junio de dos mil diecinueve.

EL ALCALDE,- Miguel de los Toyos.”

8. Patronatu eta Fundazioen Batzordeetan parte hartuko duten zinegotzien izendapena.

8. Nombramiento de Concejales que hayan de formar parte de las Juntas de Patronatos y Fundaciones.

Jarduneko Alkate-Udalburu jaunak azaldu du Batzar eta Patronatuen osaketa beren estatutuetan ezarritakoari dagokiola, eta iragarri du bere udal taldeak aldaketa bat proposatu behar duela boto haztatuaren sistema ezartzeko xedez.

El **Sr. Alcalde-Presidente en funciones** expone que la composición de las Juntas y Patronatos se corresponde con lo establecido en los respectivos estatutos y anuncia que su grupo municipal va a proponer su modificación con el fin de implantar el sistema de voto ponderado.

Mendicute Rodríguez jaunak bere taldearen desadostasuna adierazi du proposamen horrekin eta estatutuen aldaketa hori lehenbailehen egitea nahi du; izan ere, gaur egun erakunde batzuetan gainordezkaritza bat gertatzen da, aldatu nahi ez dena. Halaber, gogorarazi du estatutuak aldatzeko proposamen batzuk geldi daudela urteetan.

El **Sr. Mendicute Rodríguez** expresa el desacuerdo de su grupo con esta propuesta y desea que esa modificación estatutaria se materialice cuanto antes, puesto que actualmente existe una sobre representación en algunos organismos que no se quiere alterar: Igualmente, recuerda que algunas propuestas de modificación de estatutos se encuentran paralizadas desde hace años.

Errasti Bernedo jaunak esan du bere asmoa zela puntu hau mahai gainean uztea, zeren Patronatuen eta Fundazioen zuzendaritza-organoen osaketak Udalbatzaren indar-korrelazioa islatu behar baitu eta hori bakarrik gertatzen da San Andres Nagusien Egoitzan. Nolanahi ere, antza, bere asmoa ezinezkoa denez, bere taldea

El **Sr. Errasti Bernedo** afirma que su intención era proponer dejar este punto sobre la mesa ya que la composición de los órganos rectores de los Patronatos y Fundaciones debe reflejar la correlación de fuerzas del Pleno y eso únicamente sucede en la Residencia de Ancianos San Andrés. No obstante, como parece ser que su intención no es posible, su grupo

abstenitu egingo da, baina estatutuen aldaketak lehentasuna izango du.

se abstendrá a expensas de que esa modificación estatutaria tenga carácter prioritario.

Iraola Iriondo jaunak erantzun du aipatzen denean talde batzuk ez daudela nahi bezainbeste ordezkatuta esan litekeela baita ere talde horiek beroiek gainordezkatuta daudela; arrazoi horrengatik planteatu dute organo autonomoen oraingo egitura mantentzea eta boto haztatuaren sisteman lehenbailehen sartzea.

El **Sr. Iraola Iriondo** replica que cuando se habla de la infra representación de algunos grupos también podría decirse que esos mismos grupos se encuentran sobre representados; por esta razón, han planteado mantener la actual estructura de los organismos autónomos e introducir cuanto antes el sistema de voto ponderado.

Mendicute Rodríguez jaunak jakin nahi du ea proposamen hau baliagarria izango litzatekeen organo autonomo ezberdinetan eta, hala ez balitz, ea PSE-EE (PSOE) udal taldeak oraingo osaketa aldatzeko asmorik duen, Udalbatza honen ordezkaritzara hobeto egokitzeko.

El **Sr. Mendicute Rodríguez** desea saber si esa propuesta sería viable en los diferentes organismos autónomos y, en caso contrario, si el grupo municipal del PSE-EE (PSOE) tiene el propósito de modificar su actual composición para que se ajuste mejor a la representación de este Pleno.

Jarduneko Alkate-Udalburu jaunak berriz ere baieztatu du bere taldeak boto haztatua sartzeko asmoa duela eta, hala, errealitatea islatu.

El **Sr. Alcalde-Presidente en funciones** reitera la voluntad de su grupo para introducir el voto ponderado y reflejar así la realidad.

Idazkari jaunak azaldu du ezen, Toki Araubidearen Oinarriak arautzen dituen Legearen arabera, Udal Lan Batzordeak beharrezko organoak direla Eibar bezalako herri batean eta, hortaz, ezinezkoa dela boto haztatua. Erakunde

El **Sr. Secretario** informa que, de acuerdo con la Ley Reguladora de las Bases del Régimen Local, las Comisiones Municipales de Trabajo son órganos necesarios en un municipio con la población de Eibar y, por tanto, no es

autonomoen kasuan, eta azterlan zehatzago baten faltan, uste du egin daitekeela, araudiak ez duelako ezer esaten gaiari buruz. Bestalde, Batzorde Aholkulariak organo osagarriak dira, Eibarko Udalak eratutakoak, eta haien osaketak udal talde bakoitzak Bilkuran duen ordezkaritzari erantzungo dio eta, halakorik posible ez balitz, boto haztatuaren sistema aplikatuko da, Euskadiko Toki Erakundeen Legean aurreikusi bezala.

posible el voto ponderado. En el caso de los organismos autónomos, a salvo de un estudio más detallado, entiende que podría ser factible dado que la normativa no se pronuncia al respecto. Por otra parte, las Comisiones Asesoras son órganos complementarios que el Ayuntamiento de Eibar ha decidido crear, y su composición obedecerá a la representación de cada grupo municipal en el Pleno y, si ello no fuera posible, se aplicará el sistema de voto ponderado, tal y como se prevé en la Ley de Instituciones Locales de Euskadi.

Garate Larrañaga andreak galdetu du ea boto haztatua erakunde autonomoen estatutuen aldaketaren bidez aplikatuko litzatekeen.

La **Sra. Garate Larrañaga** pregunta si la aplicación del voto ponderado se realizaría a través de la modificación de los estatutos de los organismos autónomos.

Idazkari jaunak azaldu du aldaketa hori, lehenik, erakunde horien batzarretan onartu beharko litzatekeela, gero Udalbatzaren iritziaren mende jartzeko.

El **Sr. Secretario** informa que, en primer lugar, esa modificación debería aprobarse en las juntas de los respectivos organismos para, posteriormente, someterse a la consideración del Pleno.

Osoko Bilkurak, gehiengoz, zortzi boto alde PSE-EE (PSOE) eta hamabi abstentziorekin (Eibarko EAJ-PNV, EH BILDU eta Elkarrekin Eibar-Podemos), **Patronatuetako eta Fundazioetako Batzarren osaera** hau onartu du:

El Pleno de la Corporación, por mayoría de ocho votos a favor PSE-EE (PSOE) y doce abstenciones (Eibarko EAJ-PNV, EH BILDU, Elkarrekin Eibar-Podemos), aprueba la siguiente **composición de Juntas de Patronatos y Fundaciones**:

Kirol Patronatua

Fundazioburua: Miguel de los Toyos Nazabal

Buruordea: Alberto Albistegui Zamacola

Bokalak:

- Jon Iraola Iriondo
- Patricia Arrizabalaga Larrañaga
- Jon Pérez Illana
- Igone Lamarain Cobo
- María Isabel Fernández Pejenaute.

Idazkaria: Juan Agustín Villafranca Bellido.

Patronato Municipal de Deportes

Presidente: Miguel de los Toyos Nazabal

Vicepresidente: Alberto Albistegui Zamacola

Vocales:

- Jon Iraola Iriondo
- Patricia Arrizabalaga Larrañaga
- Jon Pérez Illana
- Igone Lamarain Cobo
- María Isabel Fernández Pejenaute.

Secretario: Juan Agustín Villafranca Bellido.

San Andres fundazioa

Fundazioburua: Miguel de los Toyos Nazabal

Buruordea: Idoya Sarasqueta Aramburu.

Bokalak:

- Elena Ibañez Anuncibay
- Ana Francisca Astigarraga Arrizabalaga
- María Isabel Fernández Pejenaute

Idazkaria: Juan Agustín Villafranca Bellido.

Fundación pública San Andrés- residencia de ancianos

Presidente: Miguel de los Toyos Nazabal

Vicepresidente: Idoya Sarasqueta Aramburu.

Vocales:

- Elena Ibañez Anuncibay
- Ana Francisca Astigarraga Arrizabalaga
- María Isabel Fernández Pejenaute

Secretario: Juan Agustín Villafranca Bellido.

“Juan Bautista Gisasola” herriko musika eskolaren patronatua

Fundazioburua: Miguel de los Toyos Nazabal

Bokalak:

- Francisco Javier Lejardi Galarraga
- Alberto Albistegui Zamacola
- Josu Mendicute Rodríguez
- José Angel Gimare Escolar
- María Isabel Fernández Pejenaute.

Idazkaria: Iker López de Viñaspre Blanco.

Patronato municipal escuela pública de música Juan Bautista Guisasola.

Presidente: Miguel de los Toyos Nazabal

Vocales:

- Francisco Javier Lejardi Galarraga
- Alberto Albistegui Zamacola
- Josu Mendicute Rodríguez
- José Angel Gimare Escolar
- María Isabel Fernández Pejenaute.

Secretario: Iker López de Viñaspre Blanco.

9. Alkatetzaren proposamena, Debabarrena Eskualdeko Mankomunitatearen Batzarrerako ordezkariak izendatzeko.

9. Propuesta de Alcaldía de designación de representantes en la Junta de la Mancomunidad Comarcal de Debabarrena.

Jarduneko Alkate-Udalburu jaunak iragarri du erretiratu egiten dutela Alkatetzaren 2019ko ekainaren 21eko proposamena, zeinak Debabarreneko Mankomunitateko Batzarrean PSE-EE (PSOE) udal taldeko lau kide izendatzen zituen Eibarko Udaleko ordezkari gisa; horren ordez, beste bat aurkezten dute, 2019ko ekainaren 28koa, non talde horretako hiru ordezkari eta Eibarko EAJ-PNV udal taldeko bat izendatzen diren. Halaber, iragarri du EH Bildu udal taldeak beste proposamen bat aurkeztu duela, ordezkaritza honelaxe banatzen duena: bi ordezkari PSE-EE (PSOE)renak, ordezkari bat Eibarko EAJ-PNVrena eta ordezkari bat EH Bildurena.

El **Sr. Alcalde-Presidente en funciones** anuncia la retirada de la propuesta de Alcaldía, de 21 de junio de 2019, que designaba como representantes del Ayuntamiento de Eibar en la Junta General de la Mancomunidad Comarcal de Debabarrena a cuatro miembros del grupo municipal del PSE-EE (PSOE), siendo sustituida por otra, de 28 de junio de 2019, en la que se nombran tres representantes de este grupo y uno del grupo municipal de Eibarko EAJ-PNV. También anuncia que el grupo municipal EH Bildu ha presentado otra propuesta en la que dicha representación se reparte del siguiente modo: dos representantes del PSE-EE (PSOE), un representante de Eibarko EAJ-PNV y un representante de EH Bildu.

Lamarain Cobo andreak uste du Debabarreneko Mankomunitatea garrantzi handiko erakundea dela eta etorkizunari begira erronka asko dituena, hala nola hiri-hondakin solidoen gestioaren hobekuntza eta baita bere barne-antolaketaren hobekuntza ere.

La **Sra. Lamarain Cobo** considera que la Mancomunidad Comarcal de Debabarrena es una institución de gran importancia y con destacados retos de cara al futuro, como es la mejora de la gestión de residuos sólidos urbanos y de su propia organización interna.

Baina, une honetan, bere taldearentzat kezkagarria da erakunde

Pero en este momento, a su grupo le preocupa la falta de información sobre

honen gainean dagoen informazio falta, aurreko agintaldian egiaztatu den bezala. Gogorarazi du Eibar dela udalerri bakarra Mankomunitateari erabat laga diona hiri-hondakin solidoen arloko gestioa, eta, horregatik, haren Batzar Nagusia osatzen duten gainerako udalek gure herriari eragiten dioten gaien inguruan erabakitzen dute. Egoera horren aurrean, faltan botatzen dute informazio eta eztabaida gehiago izatea udalean, eskualdeko entitateari lortutako akordioak jakinarazteko. Horregatik, Mankomunitateko Batzar Nagusian ordezkaritza proportzional bat izatea planteatu dute, horrek bermatuko lukeelako gestioan parte-hartzea eta informazio zuzenagoa izatea.

esta entidad, tal y como se ha podido comprobar a lo largo del pasado mandato. Recuerda que Eibar es el único municipio que ha cedido íntegramente a la Mancomunidad la gestión en materia de residuos sólidos urbanos y, por ello, los demás municipios que integran su Junta General deciden sobre cuestiones que afectan a nuestra ciudad. Ante esta situación, echan de menos una mayor información y debate a nivel municipal para poder trasladar a la entidad comarcal los acuerdos alcanzados. Por esta razón, han plateado una representación proporcional en la Junta General de la Mancomunidad, lo que garantizaría la participación en su gestión y una información directa sobre la misma.

Iraola Iriondo jauna ez dator bat EH Bildu udal taldeko ordezkariaren hitzekin; izan ere, Mankomunitateari dagozkion gaiak haren gobernu-organoetan eztabaidatzen dira eta Eibarri eragiten dioten kontuak Eibarko Udaleko ordezkariek defendatzen dituzte, nahiz eta, oro har, ez egon gure herriari dagokion arlo espezifikorik, zerbitzuak berdin eskaintzen direlako erakundea osatzen duten herri guztietan Halaber, jasota laga nahi du, beste udal batzuetan ez bezala, Mankomunitateko gerentea hilero bertaratu dela Hondakinen Mahaira informazioa emateko, besteak beste, hondakinen

El **Sr. Iraola Iriondo** no comparte las palabras de la representante del grupo municipal EH Bildu, puesto que los asuntos que competen a la Mancomunidad se debaten en sus órganos de gobierno y las cuestiones que afectan a Eibar son defendidos por los representantes del Ayuntamiento de Eibar, a pesar de que, en general, no existe una específica de nuestro municipio al tratarse de servicios que se prestan por igual en todos los que la integran. Asimismo, desea dejar constancia de que mensualmente el Gerente de la Mancomunidad ha comparecido en la Mesa de Residuos para proporcionar

birziklatze-portzentajeei buruz edo aurreikusitako ekintzei buruz.

información, entre otras cuestiones, sobre los porcentajes de reciclaje de residuos o las diferentes acciones previstas, a diferencia de otros municipios.

Lamarain Cobo andreak zehaztu du birziklatzeari buruzko datuak Mankomunitateko webgunean argitaratzen direla eta, beraz, Eibarko Udala ezin dela pribilegiatutzat jo. Eztabaida honen harira, bere kezka adierazi du Eibarko kasuan Mankomunitateko Batzar Nagusia izaten delako hondakinak jasotzeko zerbitzuaren tasak erabakitzen dituena, beste udal batzuetan beren Bilkuretan onartzen dituztenean. Halaber, gogorarazi du azken lau urteetan arrakastarik gabe eskatu dutela Lehendakariaren agerraldia —nahiz eta eraikin honetan bertan egon—, Hondakinen Mahaian jorratzen ez diren gai garrantzitsuak eztabaidatzeko asmoz.

La **Sra. Lamarain Cobo** puntualiza que los datos sobre reciclaje se publican en la página web de la Mancomunidad y, por tanto, el Ayuntamiento de Eibar no puede considerarse privilegiado. Al hilo de este debate, expresa su malestar por el hecho de que cada municipio aprueba en sus respectivos Plenos las tasas por la prestación del servicio de recogida de residuos, pero en el caso de Eibar es la Junta General de la Mancomunidad la que decide sobre este tributo. Asimismo, recuerda que a lo largo de los últimos cuatro años han solicitado sin éxito la comparecencia de su Presidente, a pesar de que se encuentra en este mismo edificio, con el fin de debatir sobre temas importantes que no se tratan en la Mesa de Residuos.

Bestalde, jakin nahi du zein den Eibarko EAJ-PNV udal taldeak duen iritzia bere taldearen proposamenari buruz, azken egunetan gaiaren inguruan izan dituzten elkarrizketak direla-eta.

En otro orden de cosas, desea conocer la opinión del grupo municipal de Eibarko EAJ-PNV sobre su propuesta, después de las conversaciones que al respecto han mantenido en los últimos días.

Iraola Iriondo jaunak azpimarratu du benetan garrantzia duena zera dela: Hondakinen Mahaian

El **Sr. Iraola Iriondo** destaca que lo verdaderamente importante es la información que se proporciona en la

ematen den informazioa, alde batera lagata Mankomunitateko Gerentea edo Lehendakaria agertzen den ala ez; eta berriz ere dio ez bakarrik birziklatze-portzentajeen gainean, baizik eta beste gai batzuen gainean ere informazioa eman dela, hala nola sentsibilizazio-kanpainen inguruan. Laburbilduz, bera buru den Hondakinen Mahaian talde guztiek izan dute aukera nahi izan dutena galdetzeko, inolako zailtasunik gabe.

Mesa de Residuos, con independencia de que comparezca el Gerente o el Presidente de la Mancomunidad e insiste en que no solo se ha informado sobre los porcentajes de reciclaje, sino también sobre otros temas como pueden ser campañas de sensibilización. En definitiva, en la Mesa de Residuos que él preside siempre se ha podido preguntar lo que cada grupo ha deseado sin cortapisa alguna.

Azkenik, esan du Mankomunitateko gaiei buruzko eztabaidak esparru horretan egiten direla, eta, bere iritziz, ez luke zentzurik Batzorde berri bat eratuz eztabaida bikoizteak, noiz eta dauden batzordeen kopurua zalantzan jartzen ari denean.

Por último, reitera que los debates de los asuntos de la Mancomunidad se realizan en este ámbito y entiende que no tendría sentido duplicar la discusión creando una nueva Comisión cuando se cuestiona el número de las existentes.

Mendicute Rodríguez jaunak esan du duela gutxi bere alderdiko burukide arabar bati entzun ziola esaten akordio bat lortzen dutenean bete egiten dutela, nahiz eta batzuetan damutu. Eibarko Udaleko ordezkariek Debabarreneko Mankomunitateko Batzar Nagusian izan behar duten kopurua dela-eta, duela lau urte, Eibarko EAJ-PNV udal taldeak proposatu zuen banaketa proportzionala izatea, baina Irabazi udal taldeak bakarrik onartu zuen. Era berean, agintaldi honen hasieran proposamen berbera egin diete gainerako udal taldeei, eta ez da

El **Sr. Mendicute Rodríguez** afirma que hace un tiempo escuchó a un dirigente alavés de su partido comentar que cuando alcanzan un acuerdo lo cumplen, a pesar de que en ocasiones puedan arrepentirse. En lo que a la designación de representantes del Ayuntamiento de Eibar en la Junta General de la Mancomunidad de Debabarrena se refiere, hace cuatro años, el grupo municipal Eibarko EAJ-PNV propuso que el reparto fuera proporcional, pero únicamente el grupo municipal Irabazi aceptó. Del mismo modo, al comienzo de este mandato, han formulado

aurrerapausorik eman. Azkenik, Gipuzkoan akordio bat lortu ondoren, EH Bildu udal taldeak bere proposamena aurkeztu du, eta bidezkoagoa dela onartzeak min ematen badio ere, berandu dator; eta bere taldeak gaur izango duen jarrera Bilduk duela lau urte EAJ-PNVren planteamenduaren aurrean izan zuen jarrera hura berbera izango da. Laburbilduz, Bilkura honek onartzen duena ahalbidetuko dute.

la misma propuesta a los demás grupos municipales sin que se hayan producido avances. Finalmente, después de haber alcanzado un acuerdo a nivel de Gipuzkoa, el grupo municipal EH Bildu ha presentado su propuesta, pero, aunque le duele reconocer que es más justa, llega tarde y su grupo va mantener la misma postura que aquel ante su planteamiento de hace cuatro años. En síntesis, harán posible lo que este Pleno apruebe.

Proposamen biak bozkatu dira; aurrenik, Alkatetzaren proposamena, eta, hurrenik, EB Bildu Taldearena.

Se procede a la votación de las dos propuestas; en primer lugar la propuesta de Alcaldía y en segundo lugar la propuesta del Grupo EH Bildu.

Osoko Bilkurak, gehiengoz, zortzi boto alde PSE-EE (PSOE), sei boto kontra (EH BILDU eta Elkarrekin Eibar-Podemos), eta sei abstentziorekin (Eibarko EAJ-PNV), ondokoa onartu du:

El Pleno de la Corporación, por mayoría de ocho votos a favor PSE-EE (PSOE), seis votos negativos (EH BILDU, Elkarrekin Eibar-Podemos) y seis abstenciones (Eibarko EAJ-PNV), aprueba la siguiente:

“ALKATETZAREN PROPOSAMENA.

Udal honi lau kide izendatzea dagokio Debabarrena Eskualdeko Mankomunitatearen Batzarrean parte har dezaten.

Udal honetako ordezkari legez honako hauek izendatzeko PROPOSAMENA EGITEN DUT:

“PROPUESTA DE ALCALDÍA.

Correspondiendo a este Ayuntamiento la designación de cuatro miembros para formar parte de la Junta de la Mancomunidad Comarcal de Debabarrena,

PROPONGO se designe como representantes de este Ayuntamiento a:

Pedro Escribano Ruiz de la Torre

Alberto Albistegui Zamacola

Jon Iraola Iriondo

Josu Mendicute Rodríguez

Eibar, 2019ko ekainaren 28an

ALKATEA,- Miguel de los Toyos Nazabal."

EH BILDU taldeak aurkeztu duen proposamena bozkatu da eta ez da onartu sei boto alde (EH BILDU), hamar boto kontra (PSE-EE (PSOE) eta Elkarrekin Eibar-Podemos) eta sei abstentziorekin (Eibarko EAJ-PNV):

10. Alkatetzaren proposamena, Gipuzkoako Garraioaren Lurralde Agintaritzaren Batzar Nagusirako ordezkaria izendatzeko.

Jarduneko Alkate-Udalburu jaunak Gipuzkoako Garraioaren Lurralde Agintaritzaren Batzar Nagusirako ordezkaria izendatzeko Alkatetzak egin duen proposamen honen berri eman du:

Pedro Escribano Ruiz de la Torre

Alberto Albistegui Zamacola

Jon Iraola Iriondo

Josu Mendicute Rodríguez

Eibar, 28 de junio de 2019

EL ALCALDE,- Miguel de los Toyos Nazabal."

Sometida a votación la propuesta de EH BILDU, no se aprueba por seis votos a favor (EH BILDU), diez votos en contra (PSE-EE (PSOE) y Elkarrekin Eibar-Podemos) y seis abstenciones (Eibarko EAJ).

10. Propuesta de Alcaldía de designación de representante en la Asamblea General de la Autoridad Territorial del Transporte de Gipuzkoa.

El **Sr. Alcalde-Presidente en funciones** da cuenta de la propuesta de Alcaldía de designación de representante en la Asamblea General de la Autoridad Territorial del Transporte de Gipuzkoa.

“ALKATETZAREN PROPOSAMENA.

Udal honi kide bat izendatzea dagokio Gipuzkoako Garraioaren Lurralde Agintaritzaren Batzar Nagusian parte har dezan.

Udal honetako ordezkari legez ondorengoak izendatzeko PROPOSAMENA EGITEN DUT:

Pedro Escribano Ruiz de la Torre

Ordezkoa: Francisco Javier Lejardi Galarraga

Eibar, 2019ko ekainaren 21a.

ALKATEA,- Miguel de los Toyos Nazabal.”

Osoko Bilkurak, gehiengoz, zortzi boto alde PSE-EE (PSOE) eta hamabi abstentziorekin (Eibarko EAJ-PNV, EH BILDU eta Elkarrekin Eibar-Podemos), aurreko proposamena onartu du.

“PROPUESTA DE ALCALDÍA.

Correspondiendo a este Ayuntamiento la designación de un miembro para formar parte de la Asamblea General de la Autoridad Territorial del Transporte de Gipuzkoa.

PROPONGO se designe como representantes de este Ayuntamiento a:

Pedro Escribano Ruiz de la Torre

Suplente: Francisco Javier Lejardi Galarraga

Eibar, 21 de junio 2019.

EL ALCALDE,- Miguel de los Toyos Nazabal.”

El Pleno de la Corporación, por mayoría de ocho votos a favor PSE-EE (PSOE) y doce abstenciones (Eibarko EAJ-PNV, EH BILDU, Elkarrekin Eibar-Podemos), aprueba la precedente propuesta.

11. Alkatetzaren proposamena Herritarren Partaidetzarako Erakunde arteko Espazioaren ordezkariei buruzkoa

11. Propuesta de Alcaldía de designación de representantes en el Espacio Interinstitucional de Participación Ciudadana.

Ibáñez Anuncibay andreak gogorarazi du 2007. urtean Eibarko Udala batu egin zela Herritarren Partaidetzarako Erakunde arteko Espaziora, eta Udalaren ordezkari izendatu zirela EH Bildu udal taldearen zinegotzi bat eta Gobernu Irekiaren zinegotzi ordezkaria. Izendapen horiek direla-eta, EAJ-PNV udal taldeak azalpenak eskatu zituen Erakunde, Lurralde eta Lege-gaietako Udal Lan Batzordean, eta Gobernu Irekiaren Zinegotzi Ordezkari andreak adierazi zuen talde hark sentsibilitate berezi bat azaldu zuela agintaldian zehar herritarren parte-hartzearekin lotutako guztiarekiko. Bere iritziz, halaxe izango da segurutuik, EH Bildu udal taldeak sentsibilitate handiagoa izango du Gobernu Irekiaren zinegotzi ordezkari andreak baino; izan ere, Herritarren Parte-hartzearen Ordenantza geratuta dago 2017ko ekainaz geroztik.

La **Sra. Ibáñez Anuncibay** recuerda que en el año 2017 el Ayuntamiento de Eibar se adhirió al Espacio Interinstitucional de Participación Ciudadana, designándose como sus representantes a una Concejala del grupo municipal de EH Bildu y a la Sra. Concejala Delegada de Gobierno Abierto. A raíz de estos nombramientos, el grupo municipal Eibarko EAJ-PNV solicitó explicaciones en la Comisión Municipal de Trabajo de Asuntos Institucionales, Jurídicos y Territoriales y la Sra. Concejala Delegada de Gobierno Abierto manifestó que aquel grupo había mostrado a lo largo del mandato especial sensibilidad hacia todo lo relacionado con la participación ciudadana. En su opinión, probablemente sea cierto que el grupo municipal de EH Bildu es más sensible que la Sra. Concejala Delegada de Gobierno Abierto, puesto que la tramitación de la Ordenanza de Participación Ciudadana se encuentra paralizada desde junio de 2017.

Halaber, aipatu du eztabaida hura oso luzea izan zela, hala egiaztatzen baitute Bilkura hartako aktan gai hori islatzen duten hogei orriek, eta Alkate-Udalburu jaunak esan zuela izendapen hori justifikatuta egon zitekeela EH Bildu Udalaren bigarren indar politikoa izateagatik. Beraz, argudio hori baliagarria bazen orduko hartan, gaurko egunez ere hala izan beharko luke; hala ere, bere taldeak ez du zalantzan jartzen EH Bildu joatea edo ez joatea, bere

Asimismo, menciona que aquel debate fue muy extenso, tal y como lo acreditan los veinte folios del acta del Pleno en los que se plasmó, y que el Sr. Alcalde-Presidente afirmó que esa designación se habría justificado simplemente con el hecho de que EH Bildu era la segunda fuerza política del Ayuntamiento. Por tanto, si ese argumento era válido por aquel entonces también debería serlo a día de hoy, aunque su grupo no cuestiona la asistencia de la

taldeak nahi duena da parte-hartzea, horixe esan nahi baitu partaidetza hitzak.

representación de EH Bildu, sino que, simplemente desean tomar parte, porque, precisamente, eso significa participar.

Jarraitu du esaten osoko bilkura hartan esan zuela gardentasuna praktikara eraman behar den jarrera bat dela, eta sentsibilitatea ez dela neurtzen, baizik eta egunez egun erakutsi. Horren harira, aipatu du Herritarren Partaidetzaren Erakunde arteko Espazioaren helburuetako bat dela politika horiek herri mailan indartzea, baina horrek talka egiten du Udalaren jarrerarekin, halaxe erakusten baitu Gipuzkoako Foru Aldundiak emandako dirulaguntza bat galdu izanak; ondorioz, behartuta daude laguntza horren 6.000 euroak itzultzera, gehi dagozkien berandutza-interesak.

Continúa su intervención, manifestando que en aquella sesión plenaria afirmó que la transparencia es una actitud que hay que llevar a la práctica y que la sensibilidad no se mide sino que se demuestra día a día. En este sentido, menciona que uno de los objetivos del Espacio Interinstitucional de Participación Ciudadana es reforzar estas políticas a nivel local, pero ello choca con la actitud del Ayuntamiento, tal y como lo demuestra la pérdida de una subvención concedida por la Diputación Foral de Gipuzkoa, lo que obligará a devolver los 6000 euros de dicha ayuda más los correspondientes intereses de demora.

Gai honi dagokionez, uste du garrantzitsua dela talde politiko guztiak ordezkatuta egotea eta salatu egin du Gobernu Irekiaren zinegotzi ordezkariak eurekin kontsultatu gabe egindako proposamena; izan ere, bere taldeak bi urteko txandakako ordezkaritza bat proposatu zezakeen edo, txandaka, joan dadila benetan interesa duena. Horren harira, gogorarazi du urte honetan Eibarko Udaleko ordezkari bakar bat ere ez dela joan organo horren bileretara, ezta aurreko urteetan ere.

En relación con este asunto, considera importante que estén representados todos los grupo políticos y censura la propuesta realizada por la Sra. Concejala Delegada de Gobierno Abierto al no haberla consultado con aquellos, ya que su grupo podía haber propuesto una representación rotatoria de dos años o, alternativamente, que asista quien realmente tenga interés. A este respecto, recuerda que a lo largo de este año ningún represente del Ayuntamiento de Eibar ha acudido a las reuniones de este órgano, así como tampoco en años anteriores.

Hitz batean, uste du udal talde guztiak direla garrantzitsuak eta

En definitiva, considera que todos los grupos municipales son importantes y

beharrezkoa dela formei eustea, bai eta nolabaiteko etikari ere.

que es necesario mantener las formas, así como una cierta ética.

Errasti Bernedo jaunak esan du ezagutzen duela Herritarren Partaidetzaren Erakunde arteko Espazioa eta, bere ustez, ez duela gehiegi merezi ikusita gaurko eztabaida eta bere garaian izan zena.

El **Sr. Errasti Bernedo** afirma que conoce el Espacio Interinstitucional de Participación Ciudadana y considera que no merece tanto esfuerzo a la vista del debate de hoy y del que tuvo lugar en su momento.

Telleria Echevarria andreak nabarmendu du EH Bildu udal taldearen hasierako sentsibilitatea ez dela hainbestekoa, hain errez uko egiten badio foro horretan duen ordezkaritzari; hortaz, Alkate-Udalburu jaunari planteatuko dio bere proposamena aldatzea.

La **Sra. Telleria Echevarria** constata que la inicial sensibilidad del grupo municipal de EH Bildu en relación con la participación ciudadana no es tal, ya que renuncia con tanta facilidad a su representación en este foro, a la vista de lo cual, planteará al Sr. Alcalde-Presidente que modifique su propuesta.

Herritarren Partaidetzaren Erakunde arteko Espazioaren bileretara ez joateari dagokionez, adierazi du horren arrazoia azaldu eta justifikatu zuela bere garaian, baina aktak eskatu zituela eta parte hartu duela lortu diren erabakietan. Nolanahi ere, foroak egin dituen bi bileretatik, Eibarko Udaleko ordezkariak haietako batera bakarrik joan ahal izan ziren.

En lo referente a su ausencia de las reuniones del Espacio Interinstitucional de Participación Ciudadana, manifiesta que en su momento la excusó y justificó, pero solicitó las actas y ha sido partícipe de las reuniones que se han celebrado. De todas formas, de las dos reuniones que el foro ha celebrado, los dos representantes del Ayuntamiento de Eibar únicamente pudieron asistir a una de ellas.

Dirulaguntzaren zati baten itzulketa dela-eta, azaldu du asmoa zuela denbora gutxi barru gai horren berri emateko, baina argitu du esparru horretako proiektuen egikaritza ez zegoela dirulaguntza horrekin lotua, eta iragarri du alegazio bat jarriko duela foru-

Respecto al reintegro de parte de la subvención, comenta que su intención era dar cuenta próximamente de este asunto, pero aclara que la ejecución de los proyectos en este ámbito no iba ligada a dicha ayuda y anuncia que se presentará una alegación contra la solicitud de la

entitatearen aurka, aurkezten dituen arrazoiak direla-eta. Zehatzago, zehaztu du gardentasunaren *micro site*-a eginda dagoela eta martxan, eta diruz lagundutako beste egitasmoari dagokionez —aurrekontu parte-hartzaileak—, hemen dauden guztiek dakite zergatik atzeratu den eta, hortaz, ez du uste bidezkoa denik erantzukizun guztia berari leporatzea; horregatik, espero du gainerako udal taldeek ere beren erantzukizuna onartzea.

entidad foral al no estar de acuerdo con los motivos que esgrime. En concreto, detalla que la micro site de transparencia ya está culminada y operativa y, respecto al otro proyecto subvencionable –presupuestos participativos-, todos los presentes son conocedores de los motivos por los que se ha retrasado y, por tanto, considera injusto que se le atribuya toda la responsabilidad, por lo que desearía que los demás grupos municipales también asumieran su parte.

Ibáñez Anuncibay andreak kritikatu egin du proiektuen arrakasta berena bakarrik balitz bezala hartzea eta, aldiz, porrotaren errua denen artean banatzea. Era berean, gogorarazi du Alkate-Udalburu jaunak esan zuela foro hori tresna on bat dela lanean jarraitzeko eta udal ordezkariek egingo ziren ekintzen berri emango zutela; eta informazio horixe da, hain zuzen, faltan botatzen duena. Esan du min eman diona ez dela izan bere taldea bertan ez egotea, baizik eta erabilitako modua, eta Telleria Echevarria andreari etorkizunean elkarrizketa zaleagoa izateko gonbita egiten diola.

La **Sra. Ibáñez Anuncibay** critica la actitud de atribuirse en exclusiva los éxitos de los proyectos y, en cambio, repartir culpas en caso de fracaso. Del mismo modo, recuerda que el Sr. Alcalde-Presidente afirmó que este foro es una buena herramienta para seguir trabajando y que los representantes municipales informarán de las acciones a implementar; y es precisamente esa información la que echa de menos. Insiste que no le ha dolido que su grupo no esté presente, sino las maneras empleadas e invita a la Sra. Telleria Echevarria a que en el futuro sea más dialogante.

Errasti Bernedo jaunak uste du organo honek ez duela gauza askotarako balio, eta Gizpuzkoako Foru Aldundiaren aitzakia bat baino ez dela justifikatzeko ekintzak egiten dituela

El **Sr. Errasti Bernedo** considera que este órgano no tiene utilidad y que no es más que una excusa de la Diputación Foral de Gipuzkoa para justificar que lleva a cabo acciones en materia de

herritarren parte-hartzearen arloan. Halaber, esan du bere taldeak sentsibilitatea eta gertutasuna erakutsi duela beste gai askotan, hala nola hondakin solidoen birziklapenean, eta, horregatik, uste du udal talde guztiak egon behar direla ordezkatuta Debabarreneko Mankomunitatearen Batzar Nagusian. Ondorioz, PSE-EE (PSOE) eta Eibarko EAJ-PNV udal taldeek akordio bat lortu badute toki entitate horretan ordezkariak banatzeko, gonbita egiten die kasu horretan ere berdin jokatzeko.

participación ciudadana. Igualmente, afirma que su grupo ha mostrado sensibilidad y acercamiento en otros muchos temas, como por ejemplo en el reciclaje de residuos sólidos, y, por esta razón, considera que todos los grupos municipales han de estar representados en la Junta General de la Mancomunidad de Debabarrena. En consecuencia, si los grupos municipales PSE-EE (PSOE) y Eibarko EAJ-PNV han alcanzado un acuerdo para repartirse los representantes en esa entidad local, les invita a que actúen del mismo modo en este caso.

Jarduneko Alkate-Udalburu jaunak dei egiten du bilkuraren interbentzioetan tonu egokia erabiltzeko, bai eta adostasunak lortzeko ere; eta salatu egiten du gestioaren akatsak erabiltzea kritika global bat egiteko. Hortaz, uste du seriotasun handiagoarekin jokatu behar dela.

El **Sr. Alcalde-Presidente en funciones** apela a la necesidad de utilizar un buen tono en las intervenciones, así como de alcanzar consensos y censura que se utilicen fallos en la gestión para realizar una crítica global. Por tanto, considera que se debe actuar con mayor seriedad.

Ibáñez Anuncibay andreak erantzun du bere interbentzioa serioa izan dela.

La **Sra. Ibáñez Anuncibay** responde que su intervención se ha realizado de forma seria.

Jarduneko Alkate-Udalburu jaunak esan du baietz, hala dela, baina ez du egokitzat jo Eibarko EAJ-PNV udal taldeko zinegotzi andreak egindako diskurtsoa.

El **Sr. Alcalde-Presidente en funciones** reconoce que así es, pero no considera apropiado el discurso realizado por la Concejala del grupo municipal Eibarko EAJ-PNV.

Eztabaida amaituta, eta ikusita EH Bildu udal taldeak uko egiten diola ordezkari bat izateari Herritarren Partaidetzaren Erakunde arteko Espazioan, **jarduneko Alkate-Udalburu jaunak** proposatzen du gai-zerrendaren puntu hau mahai gainean jartzea.

Finalizado el debate, y a la vista de la renuncia por parte del grupo municipal de EH Bildu de su representante en el Espacio Interinstitucional de Participación Ciudadana, el **Sr. Alcalde-Presidente en funciones** propone dejar el punto del orden del día sobre la mesa.

Osoko Bilkurak, gehiengoz, hamalau boto alde (PSE-EE (PSOE), EH BILDU eta Elkarrekin Eibar-Podemos) eta sei abstentziorekin (Eibarko EAJ-PNV), gai-zerrendaren 11. puntua mahai gainean uztea onartu du.

El Pleno de la Corporación, por mayoría de catorce votos a favor (PSE-EE (PSOE), EH BILDU y Elkarrekin Eibar-Podemos) y seis abstenciones (Eibarko EAJ-PNV), acuerda dejar el punto 11 del orden del día sobre la mesa.

12. Alkatetzaren proposamena, Pirinioetako Burdinaren bidea Elkarterako ordezkaria izendatzeko.

12. Propuesta de Alcaldía de designación de representante en Asociación Ruta del Hierro en los Pirineos.

Jarduneko Alkate-Udalburu jaunak Pirinioetako Burdinaren bidea Elkarterako ordezkaria izendatzeko proposamen berri eman du.

El **Sr. Alcalde-Presidente en funciones** da cuenta de la propuesta de Alcaldía de designación de representante en la **Asociación Ruta del Hierro en los Pirineos.**

Osoko Bilkurak, gehiengoz, zortzi boto alde PSE-EE (PSOE), eta hamalau abstentziorekin (Eibarko EAJ-PNV, EH BILDU eta Elkarrekin Eibar-Podemos), honako proposamen hau onartu du:

El Pleno de la Corporación, por mayoría de ocho votos a favor (PSE-EE (PSOE) y catorce abstenciones (Eibarko EAJ-PNV, EH BILDU y Elkarrekin Eibar-Podemos), acuerda aprobar la siguiente:

“ALKATETZAREN PROPOSAMENA

Pirinioetako Burdinaren bidea Elkartean ordezkari legez Udal honi kide bat izendatzea dagokionez,

Udal honetako ordezkari legez Francisco Javier Lejardi Galarraga jauna izendatzeko PROPOSAMENA EGITEN DUT.

Eibar, 2019ko ekainaren 21a

ALKATEA,- Miguel De Los Toyos Nazabal.”

Eta, eztabaidatzeko beste gairik ez dagoela, eta arratsaldeko zazpi eta erdiak izanik, **jarduneko Alkate-Presidente jaunak** amaiera ematen dio Osoko Bilkurari, nik, Idazkari Orokorra modura horren fede ematen dudala.

“PROPUESTA DE ALCALDÍA

Correspondiendo a este Ayuntamiento la designación de un miembro como representante en Asociación Ruta del Hierro en los Pirineos.

PROPONGO se designe como representante de este Ayuntamiento a D. Francisco Javier Lejardi Galarraga.

Eibar, 21 de junio de 2019

EL ALCALDE,- Miguel de los Toyos Nazabal.”

Y no habiendo más asuntos que tratar, y siendo las diecinueve horas treinta minutos, el **Sr. Alcalde-Presidente en funciones** levanta la sesión, de todo lo cual yo, el Secretario General, doy fe.

O.I. / Vº Bº

JARDUNEKO ALKATE UDALBURUA/

EL ALCALDE-PRESIDENTE EN FUNCIONES,

Alberto Albistegui Zamacola jauna

IDAZKARIA/ EL SECRETARIO

Juan Agustín Villafranca Bellido